

برل الاشتراك عن سنة  
١٠٠ في مصر والسودان  
١٥٠ في الممالك الأخرى  
عن العدد ٢٠ مليا  
الاعتمادات  
يتفق عليها مع الإدارة

# الرسالة

مجلة أسبوعية للادب والفن والعلم والفنون

ARRISSALAH  
Revue Hebdomadaire Littéraire  
Scientifique et Artistique

ساحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها الشئول  
أحمد حسن الزيات

الإدارة

شارع السلطان حسين  
رقم ٨١ - عابدين - القاهرة  
تليفون رقم ٢٧٦٩٠

العدد ١٠٢٣ • الاثنين ١٥ جمادى الأولى سنة ١٣٧٢ - ٢ فبراير سنة ١٩٥٣ - السنة الحادية والعشرون

## عدالة الأرض

ودم الشهيد حسن البنا

الأستاذ سير قطب

قضية هذا الدم الزكى لا تزال بين يدي القضاء ، فلا  
نعلق لى عليها في موضوعها وقائمتها ؛ ولكنها تثير في  
النفوس أشجانا ، وتكشف في الوقت المناسب عن حقائق ،  
وتوجه النظر إلى حقيقة عدالة الأرض ، وترفع البصر إلى  
عدالة السماء ، وتبين ما يصنعه البشر من القاون ،  
وما يصنعه الله من الشريعة .. « إن في ذلك لذكرى لمن  
كان له قلب أو ألقى السمع وهو شهيد »  
إن يمثل الأسماء يقول :

« وبما أن الواقعة - كما أظهرها التحقيق - تخلص  
في أن الأميرالاي محمود عبد المجيد يت النية على قتل المرشد  
العام لجماعة الإخوان المسلمين «الرحوم الشيخ حسن البنا»  
وإن لم يصل التحقيق إلى تحديد إن كان في ذلك متفقا

## فهرس العدد

- عدالة الأرض وحسن البنا للأستاذ سيد قطب ... ١٦١  
باطل مصرف ... محمود محمد شاكر ... ١٦٤  
عبد الله نديم ... عبد الرحمن الرافعي ... ١٦٧  
الآتة ( عطار ) ... علي الظنطاوي ... ١٦٩  
الجناس الثام في القرآن ... محمد أحمد النمرأوى ... ١٧٢  
بين القصصى والعامية ... عبد القادر المغربي ... ١٧٥  
كولبرج ... الناقد . اى . قى . كلركوج ... ١٧٩  
الروية راجلة وحذف للأستاذ عيسى الناعورى ... ١٨٢  
وبليت وحذى ( قصيدة ) للأستاذ إبراهيم محمد نجا ... ١٨٤  
( من هنا ومن هناك ) - رأى كاتب أمريكى في ... ١٨٦  
أدب الولايات المتحدة - آراء المناصرين في فكتور  
هو جوسع جول رومان - السكان في الشرق الأوسط  
( مسرح وسينما ) - مسرحية « أم رتيبة » ... ١٨٩  
- للأستاذ على متول صلاح ...  
( آراء وأبناء ) - جوائر نؤاد وفاروق - ١٩٢  
المؤتمر العلمى العربى الأول - الصحفيون في  
أوبرج التيوم - يوم الفلقة - للأستاذ زينب الحكيم  
( في عالم الكذب ) - الزنايق الحر لعاغور ... ١٩٤  
الدكتور أحمد نؤاد الأهواى ...  
( طرائف وقصص ) - شىء كالريج - للأستاذ ... ١٩٧  
محمد أمين البندقى ...  
( لغويات ) - القدوم - الككة ... ٢٠٠

ذلك القصاص العادل من ذلك العهد الفاجر وممثليه  
أجمعين.. فكيف يعضة رؤوس سفيرة أكبرها رأس ذلك  
الأمير الالوي الصغير ؟

هنا تبدو عدالة الأرض قاصرة . ويبدو تشريع  
الأرض هزيلة . ويبدو مشرعو الأرض أقزما ..  
وهنا تبدو المسافة هائلة بين تشريع الله للبشرية  
وتشريع الإنسان

ما جزاء ولي الأمر الذي يهدر دم الأبرياء الطاهرين ؟  
ماذا تقول عدالة الأرض في ذلك الاتهام الذي يذكره  
ممثل الاتهام على سبيل الجرم والتأكيد ؟

لعل الحصانة الكاذبة « لولاة الأمور أولئك » هي  
التي قيدت يد ممثل الاتهام ، فلم يستطع إليهم سيلا !

فأي زيف زيف تلك الدساتير التي تسبغ الحماية على  
المجرمين وترفعهم فوق العدالة وفوق القانون ؟ وأي عجز  
في عدالة الأرض كلها وأي قصور ؟

إن عدالة الأرض هذه لتمنع محكمة النقض في مواطن  
كثيرة أن تحكم بيطلان الحكم الجائر إذا لم تجد سيلا  
لقبول الطعن فيه شكلا ، فإذا كانت الإجراءات الشكالية  
كلها صحيحة ومستوفاة وقفت محكمة النقض عاجزة عن  
أن تنفذ إلى الموضوع . ممنوعة من إحقاق الحق الذي تراه ،  
مكتوفة عن رفع الظلم الذي تعتقه !

وحتى حين تجد مغذا في الشكل فإنها تقف مكتوفة  
اليدين إذا لم تجد في التطبيق القانوني الموضوعي خطأ ..  
مهما يكن الحكم مع ذلك جائرا

ولقد وقف المرحوم عبد العزيز فهمي هذا الموقف في  
قضية البداري . لا يجد سيلا إلى دفع الظلم وتحقيق العدل  
إلا صرخة يبعثها من أعماق ضميره ، صرخة في وجه قانون  
الأرض الذي يقف جامدا مكبلا بالإجراءات !

وتخطئ المحكمة ذاتها ثم يتبين لها الخطأ بعد أن  
تصدر حكمها ، فلا تملك حينئذ أن ترجع إلى الصواب ..

عليه مع ولادة الأمور في الدولة - وقتئذ - أو أنه كان  
يملأ لهذا حتى يعطى بتقدير ولادة الأمور أولئك ، لثقتهم  
في أنهم أهدروا دم المجنى عليه ، فبات تنفيذ قتله أمنية  
يتقنون إليها ويروجون لتحقيقها

« وتنفيذا لما بيت الأمير الالوي محمود عبد المجيد النية  
عليه ، استقدم إليه الأشخاص الذين يعرف فيهم الاستعداد  
الإجرائي لأرتكاب هذه الجريمة ، والذين وقع اختياره  
عليهم لتدبيرها وتنفيذها ، وهم الصاغ حسين كامل ،  
واليرزباشي عبده أرمانوس ، والأمباشي أحمد حسين جاد ،  
ووكيل الباشجاويش محمد اسماعيل ، والأمباشي حسين  
محمد بن رضوان ، والباشجاويش محمد محفوظ محمد ، ومصطفى  
محمد أبو الليل ويوسف أبو غرب ... الخ »

وينتهي ممثل الاتهام إلى المطالبة برؤوس هؤلاء الذين  
حدثتهم عريضة الاتهام : ويقف مكتوف اليدين أمام  
« ولادة الأمور أولئك الذين أهدروا دم المجنى عليه » لأن  
قانون الأرض الذي بين يديه ، لا يساعده ولا يساعد  
العدالة على الأخذ بتلاييتهم على الأقل بتهمة « إهدار دم  
المجنى عليه » وهم المكفون حماية هذا الدم البري

والقضية بين يدي القضاء فيما يختص بالتهمين ، فلا  
تعليق لي على موضوع الدعوى ولا حداثتها .. ولكن  
لنفرض أن المحكمة قد أجابت ممثل الاتهام إلى كل طلباته ،  
وسلت إليه رؤوس هؤلاء التهمين .. فإذا تساوى تلك  
الرؤوس بالقياس إلى رأس حسن البنا ؟ وماذا تساوى  
تلك الدماء بالقياس إلى ذلك الدم الزكي الذي أريق ؟

ألا ما أعجز عدالة الأرض حينئذ ، وما أقصر بعدها  
عن العدل في أخيق معانيه !

إن أكبر الرؤوس في ذلك العهد الآثم ، رؤوس  
« ولادة الأمور أولئك » كما يعبّر عنهم ممثل الاتهام في  
احتقار .. إن أكبر الرؤوس يوم ذلك مجتمعة لا تسلمح أن  
تكون موطنًا لتقديم ذلك الشهيد الكريم . ولا تحقق

صاحب جلالة ، ولا تصون ذاته القدسة ، ولا نضعه فوق القانون

إن شريعتنا لا تدفع ولاية الأمور يهدرون دم الأبرياء ، ثم يروحون ناجين لا نعتد إليهم يد القانون السلاء المرلا . لهذا نحن ندعو إلى تحكيم شريعة الإسلام ؛ لأنها شريعة أكثر تقدما ، وأوسع أفقا ، وأكثر مرونة .. ولأن قانونكم الأرضي قاصر جامد متخلف لا يلي داعي الزمن ؛ ولا يقتض لدماء الأبرياء !

\*\*\*

تساوت هذه الخواطر في نفسى وأنا أطلع صحيفة الاتهام . وأنا أبصر بيد العدالة الأرضية قصيرة عاجزة سلاء . وأنطلق إلى عدالة السماء فأراها شامقة سامقة متفوقة شماء

وقلت : ألا يفتح الله على هذه البشرية فتخرج من مضيق الأرض إلى فحة السماء ؟ ألا يكشف الله عن بصيرة هذا الناس فيبصروا النور الذى يتخبطون دونه فى دياجير الظلام ؟

إن أشد ما يثير الضحك المر .. رجال القانون عندنا ، أولئك الذين يحسبون شرائعهم عصرية تقدمية ، ويمدون شريعة الله قديمة ورجعية !

إنهم لا يكافون أنفسهم النظر فى شرائعهم وشريعة الله . ليعلموا أن عقلية التشريع التى بين أيديهم جامدة قاصرة حين تقاس إلى الشريعة السمحة الحرة الدقيقة العادلة إنهم جهلاء ويحبسون أنفسهم من الملاء ! إنهم جامدون ويحبسون أنفسهم متحررين « وإذا قيل لهم : لا تفسدوا فى الأرض . قالوا : إنما نحن مصلحون ! ألا إنهم هم المفسدون ولكن لا يشعرون »

ففر الله لهم وهدام إلى الحق . والحق منهم على قيد ذراع

- سيد قطب

لقد خرج الأمر من يدها بمجرد إصدار الحكم ! ها ها ها ! ها ها لعدالة الأرض التى ترى الحق واضحا ولكنها لا تملك الرجوع إليه ، لأن الأمر خرج من يدها محافظة على الإجراءات !

أما عدالة السماء فتقول : إن الرجوع إلى الحق فضيلة . ولا تمنع القاضى الذى يصدر الحكم ، ثم يتبين له خطأه أن ينقض حكمه بنفسه ، وأن يرد إلى الحق ، لأن الحق أولى بالاتباع

وبالطبع لا تقف أمام محكمة أخرى أن ترد الحق إلى نصابه بمجرد أن يتبين الحق ، غير مقيدة بهذه الشكليات التى يؤثرها قانون الأرض على العدالة ، ويصون اعتبارها ولو بإهدار دماء الأبرياء

فأين عدالة الأرض من عدالة السماء ؟!

إننا حين نطلب للإسلام أن يحكم ، وحين نطلب لشريعته أن تكون مصدر التشريع .. إنما نطالب بشريعة أرقى ، وبإجراءات أدق ، وبعدالة أكثر الجاهلون يقولون : أريدوننا على أن نرند إلى الوراء أربعة عشر قرنا ؟!

يا للغرور ! يا للجهالة ! إن قانونكم هو القاصر العاجز ، وإن تشريعكم هو المتأخر الجامد ..

إن شريعتنا التى ندعوكم إليها لا تنزل يد القاضى عن العودة إلى الحق ، فى أى وقت وفى أى دور من أدوار المحاكمة .. حتى يمد الحكم ، له أن يعود إلى الحق الذى يراه إن شريعتنا لا تقف جامدة مشلولة أمام الظالم الواقع والعدل الضائع ، لأنها تريد المحافظة على كرامة الإجراءات دون كرامة العدل والحق والقضاء

إن شريعتنا لا تقف عاجزة أمام ملك ولا رئيس جمهورية ولا رئيس وزارة ولا وزير ولا كبير .. فحينما كانت جرمية فشريعتنا حاضرة لردع المجرم كائننا منصبه ما كان إن شريعتنا لا تسمى القاتل ولا المهرض على القتل

## باطل مشرق

للاستاذ محمود محمد شاكر

لم أك دأفرغ لنفسي ، وأنفض عن فكري مشاكل المم  
القادح الذي أتحملة إذا كتبت في شأن هذه الأمم المسلمة  
— حتى دخلت على في خلوتي أيام وليل ، تعلمني أن الباطل  
المشرق ، صنو الباطل المظلم المهيمن . بل إن الباطل المشرق  
أضرى وأتلك بالشر من صنوه وأخيه المظلم . للباطل المظلم  
ردة ، كردة الوجه القبيح ، يزوي لها الناظر ما بين عينيه ،  
ويرد بصره معرضاً عما يرى فيه من قبح . أما الباطل المشرق  
الضئيل ، فله فتنة تنادى ، كفتنة وجه الحسناء الخبيثة  
النتبت ، تأخذ بعين الناظر ، فيقبل عليها ملقياً بذنسه في  
مهالك هذا الجلال الآسر ، وإذا التبت الخبيث ذرة مستهاكة  
في هذا التيار التفرق من قنن الحسن والهوى .

وهذه الرقعة المتراحة من حدود الصين إلى الغرب  
الأقصى — والتي تسكنها أمم ورثت اسم الإسلام ، فنسبت  
إليه ، وصفت به — تعيش اليوم في برق متلائي من هذا  
الباطل المشرق . فندأ أكثر من مئتي سنة ، ضربها النازي  
العسكري المستمر ضربة رابية ، حتى خرت عاجزة ، ثم ظل  
بضربها حتى همدت أو كادت . وفي خلال ذلك كان النازي  
يستحيبها بحياة غريبة عنها حتى يأتي يوم يتبدل فيه من  
حياة كانت إلى حياة سوف تكون . وكذلك يقضى قضاء  
ساحقاً على أسباب الحياة الأولى ، الحياة التي كانت تعرف  
بالحياة الإسلامية .

ثم جاء اليوم الذي ظن فيه هذا العالم أنه ارتد إلى الحياة  
مرة أخرى . ونعم ، إنه ارتد إلى حياة مرة أخرى ، ولكن  
أي حياة ! ما على الآلاف المؤلفة التي تدب في أرجاء هذا  
العالم من مثل هذا السؤال ؟

إن حب البقاء في الحى الفرد ، أقوى من العقل ، أقوى

من حب المعرفة ، أقوى من حب المال . فإذا ظفر بالبقاء  
على أمه الأرض ، فتلما يبال بشئ غير هذا البقاء . ولكن  
الحياة الإنسانية مجتمعة لا تستقيم بحب البقاء وحده .  
فالاجتماع الذي يضم هؤلاء الأحياء المتشبهين بالبقاء ، يحدث  
لهم ضروباً جديدة من الأمانى والآمال والمطامح ، تغلب هذا  
الحب الحقى للبقاء ، المجرى في الفرد ، وتنشئ . فبهم حباً لبقاء  
آخر : هو بقاء حياة الجماعة ، من حياة أنسائها الإلف  
والتمود ، وحياة تنشئها الأمانى في حياة أمم وأكل وأجدد .  
والزراع بين حياة الإلف والتمود ، وحياة الأمانى في الكمال  
والمجد ، زراع عتيف ، وهو على عنقه أمر غامض في نفوس  
عامة أفراد المجتمع ، لأنه يقوم على أمانى مبهمة دائماً في أول  
أمرها . ولا تستبين هذه الأمانى إلا في فئة قليلة ، تملك من  
القدرة على النظر ، وعلى التأمل ، وعلى البيان عن نظرها  
وتأملها ، قسطاً يتيح لها أن تحاول التعبير عن هذه الأمانى ،  
تعبيراً يخرجها من حيز الأمر المهيمن إلى حيز الأمر البين .

فن هذا المدخل يدخل على الجماهير أحد رجلين :  
إما رجل عاقل صادق يحسن النظر والتأمل والبيان ، وإما  
رجل دكي قادر بموه عليهم بالنظر والتأمل والبيان . أحدهما  
عارف بصدق الناس ولا يبالى ، والآخر دجال يلعب بالناس  
ولا يبالى . أحدهما لا يأخذهم إلا بالوسائل التي تقوم على  
الصدق والعدل والحق ، والآخر يأخذهم بكل وسيلة لا يبالى  
بصدق ولا عدل ولا حق . أحدهما يعلم الناس معنى هذه  
الأمانى المبهمة في أنفسهم ، كما ينبغي لسكل تعلم ، من جهد  
ومشقة وحذر وبصر . والآخر يعلمهم معنى هذه الأمانى  
المبهمة في أنفسهم ، بما يستثيره فيهم ، وما يستغله من نزوعهم  
ونظفهم ، لا يبالى بشئ . إلا لما يستخفهم إلى اتباعه وطاعته  
وتعجيده .

فالحرية مثلاً شوق نهوى إليه نفوس المستعبدين .  
كلمة مبهمة تعيش في سر نفوسهم كالقبس المكشوف ،  
لو كشف غطاؤه لأضاء . فالرجل الصادق يعلم النفوس معنى

إلى معان من أهواء النفوس التي لا تعرف الحق إلا في إطار من ضلالاتها وأوهامها. ثم يقيمهم التابعون الجاهلون اتباعاً، هو سمع وطاعة، ولكن لنير الله ورسوله، بل للزور المدلس على كتاب الله وسنة رسوله. وإذا هؤلاء التابعون يعدون هذه الضلالة ديناً، ويظنون هذا الدين الجديد إحياء للإسلام. وإذا هم يأخذون دينهم من حيث نهوا أن يأخذوا. يأخذونه عن مبتدع في الدين برأيه، يحيل لنصوصه بفساد نشأته، مبدل لكلماته بهوى في نفسه، محرف للكلم عن مواضعه بما يشتهى وما يحب، مختلس لمواطفات الناس بما فيه من حب اتباعهم له، خادع لمقولهم برفعة الإسلام ومجد الإسلام، وهو لا يعني الرفعة والمجد إلا لنفسه.

ولقد أنبأنا معاذ بن جبل رضى الله عنه بصفة مانحن فيه إذ قال يوماً لأصحابه: «إن من ورائكم فتناً يكثر فيها المال، ويفتح فيها القرآن، حتى يأخذه المؤمن والنافق، والمرأة، والصغير والكبير، والعبد والحر، فيوشك قائل أن يقول: ما للناس لا يقيموني وقد قرأت القرآن؟ ما هم بمتبعي حتى ابتدع لهم غيره. فأياكم وما ابتدع، فإن ما ابتدع ضلالة. وأخذكم زينة الحكيم، فإن الشيطان قد يقول كلمة الضلال على لسان الحكيم. وقد يقول النافق كلمة الحق. قال له يزيد بن عميرة أحد أصحابه: ما يدريني رحك الله أن الحكيم قد يقول كلمة الضلالة، وأن النافق قد يقول كلمة الحق؟ قال معاذ: بلى! اجتنب من كلام الحكيم الشهرة التي يقال لها: ما هذه؟ ولا يثنيك ذلك عنه، فإنه لعله يراجع. وتلق الحق إذا سمعته، فإن على الحق نورا»

وقد فتح القرآن، فأخذته الألسنة كلها من مؤمن ومنافق، ومن صغير وكبير، وكل يقول برأيه لا يخشى ولا يرهب ولا يتقى. وظهر في كل أرض من يقول لنفسه: ما للناس لا يقيموني وقد قرأت القرآن؟ ثم يعود من نحوه وشؤمه، يجمع كل خبيثة من البدع التي تميل إليها نفوس الجاهلين النافلين، وتهوى إليها أشدة الذاهلين

الحرية، ويكسبها من وسائل تعلمها ما لا بد لها منه من صدق وعزيمة وجد ومشقة وبصر، حتى تنهوى الجدران التي تحول بينها وبين الإنطلاق، وتنفض الأغلال الثقيلة التليظة التي تموق الحى عن إدراك حريته. أما الدجال، فهو لا يزال يصرخ فيهم باسم الحرية، ثم لا يمنح الناس من وسائلها إلا كل وسيلة لا تغنى شيئاً في كفاح الجدران والأغلال، بل ربما زادت الجدران صفاقة وقوة، والأغلال ثقلًا وغلظًا وفداحة. فهذا هو الباطل المشرق، لأنه يأتي الناس من حيث تهوى أنفسهم معنى مبهما غامضاً كرمما، فيعموه هذا المعنى بما شاء من تمويه، ليسير الناس وراءه كما هم عبيصا، لا ليعلم الناس حقاً يطلبونه ويعرضون عليه ويزدادون معه على الأيام بصراً وإدراكاً.

وهذا العالم الإسلامي الذي يموج اليوم موجه، ينبع في نواحيه هذا الباطل المشرق. ينبع في السياسة، وفي العلم، وفي الأدب، وفي الفن، وفي الأخلاق، وفي جراح ذلك كله: في الدين. هو عالم مستغل، يستخفه الدعاة والدجاجلة، يهتلون غفلته في هذه الحياة التي ظن أنه ارتد إليها بعد همود، ويحتلمون نفقة هذا الشوق المضطرم إلى أمان مبهم غامضة. ويتولى قيادته في كل شأنه ألسنة لا تنال، تستفز إلى الدمار في سبيل الحياة الماجدة الطيبة التي تجيش فيه. تستفزه بالتداء الصاوخ باسم هذه المعاني المبهمة في ضميره، وتمطيه وسائل وأساليب يظنها معينة له على إدراك ما يشاق إليه، وهي في الحقيقة مفضية به إلى التمرغ في حمة الجهالة والبودية والفرور الكاذب، إلى أن يقضى الله في الناس بأمره وقضائه.

وأخطر هذه الألسنة التي تستفز هذا العالم، هي الألسنة التي اتخذت كلمة الإسلام لنوا على عذبتها - لا لأنها أعظم شأنًا وأعز سلطاناً من الألسنة الأخرى، ألسنة المومنين باسم الحرية، واسم العلم، واسم الفن، واسم الأخلاق، بل لأنها تعمد إلى كتاب أنزل الله بلاغا للناس، وحكمة أوحيت إلى رسوله لتكون نبراساً للمهتدين، فتحيلهما

الأخلاق . فطريتهما في الحقيقة واحد ، ومنشؤها واحد ،  
ونتائجهما واحدة ، في التفرير بالناس ، والعبث بعقولهم ،  
والإفساد لفطرتهم ، واللبس بمواظفهم ، وإيهامهم أن  
نجاتهم من عبودية الفزاة أمر قريب لا يكافهم إلا أن  
يسمعوا لمن يقول لهم : كونوا أحرارا ، فإذا هم سادة أحرار  
كما ولدتهم أمهاتهم !

اللهم إني أبرأ إليك مما نحن فيه . اللهم إني أخوف  
الناس مما خوفهم منه عبدك ورسولك إذ يقول : « أخوف  
ما أخاف على أمتي كل منافق عليم اللسان » . اللهم إني  
أقول كما قال صاحب رسولك معاذ بن جبل : « الله حكم  
قسط ، هلك المرتابون ! »

محمود محمد شاكر

## دفاع عن البلاغة

للأستاذ أحمد حسن الزيات

كتاب يعرض قضية البلاغة العربية جل  
معرض ويدافع عنها أبلغ دفاع فيذكر أسباب  
التكرار للبلاغة ، والملاقة بين الطبع والمسموعة ، وحد  
البلاغة ، وآلة البلاغة ... الخ

من فصوله المبكرة : الذوق ، والأسلوب ،  
والمذهب الكتابي المعاصر وزعمائوه وأتباعه ، ودعاة  
العامية ، ودعاة الرمزية ، وموقف البلاغة من هؤلاء  
وأولئك ... الخ

يقيم في ١٩٤ صفحة وثمينة خمسة عشر قرشا

عدا أجرة البريد

المفتونين بالحلب لكل جديد مبتدع . وهو في كل ذلك يعلم أن  
المبتدع في كل شيء له لذة الجدة ، ويعلم أن الناس يشاقون  
إلى أمر مبهم في نفوسهم ، هو استعادة مجد دينهم ، ونشر  
كلمته في الأرض ، فلا يبالي أن يشرع لهم من الدين ما لم  
يأذن به الله ، فيؤتيهم ما يطابق ما يراه من أشواقهم ،  
ويزين لهم أن بلاغ ما يشاقون إليه قريب ، إذا هم اتبعوه  
إلى النجاة . وأن شرط بلاغه أن يعطوه السمع والطاعة له  
ولمن يصطفيهم من شيعته ودعائه . فإذا تم أن يجتمع عليه  
طائفة من الناس ، وظهر بهم أمره ، وظنوا أنهم بلغوا  
بعض ما مناهم لسانه ولسان شيعته ودعائه ، قالوا إن الإسلام  
هو هذا الذي نذهب إليه ، وإن طريق الحق طريقنا وحده .  
وإن الإسلام في غير الإطار الجديد الذي وضعناه فيه ليس من  
الحق في شيء ، وإن هذا الفهم الجديد للإسلام هو خلاص  
السلمين من هذه الذلة التي ضربها عليهم النازي الصليبي .  
ثم تنشق ردة هذا الخيال ، عن صنوف مختلفة من الفساد  
المهلك ، تجعل تاريخ الماضي كله ضرباً من الحياة الفاسدة ،  
لا ينبغي لأحد من الناس أن يتلفت إليه إلا تلفت المزدري  
المستكف . وعندئذ يصيح الدين في أذهان الجماهير التبعة ،  
رسالة جديدة لها رسولها وحواريوها ودعائها وشهادتها .  
وإلى بيان هذه الرسالة تعود الجماهير ، لا إلى كتاب الله ولا  
إلى سنة رسوله ، نعم ، بل إلى تفسير هذا الكتاب وهذه  
السنة كما يراها لهم طواغيتهم من كهوف التبديل والتحريف  
والتأويل بالهوى والضلالة . وعندئذ يتم تبديل معنى الإسلام  
في الناس ، ويتم للدجال أن يتدفع بهواه إلى طلب في  
أهوائهم كتاباً غير كتاب الله . ولولا أن الله قد ضمن لنا  
حفظ نص كتابه ، وحفظ نص البيان عنه في سنة رسوله  
لفعل هذا وأشياعه ما فعل أسلافهم ممن بدلوا كتب الله  
وحرفوها ، وعوها منها وأنتوها ، ونقصوا فيها وزادوا .

لولا هذا الذي نخافه ، بل هذا الذي كان مما نخافه ،  
لما عددت هؤلاء أشد خطراً من الألسنة التي تمحوا على الجماهير  
الجاهلة النافلة باسم الحرية ، واسم العلم ، واسم الفن ، واسم

حامية قياضة بدأها بقوله غاطا رجال الجيش :

« حماة البلاد وفرسانها ! »

« من قرأ التواريخ وعلم ما نوال على مصر من  
الحوادث والنوازل عرف مقدار ما وصلت إليه من الشرف  
وما كتب لكم في صفحات التاريخ من الحسنات  
إلى أن قال : وهذا وطنكم العزيز أصبح يشادكم  
ويناجيكم ويقول :

إليكم يرد الأمر وهو عظيم فاني بكم طول الزمان رحيم  
إذا لم تكونوا للخطوب وللاردي فمن أين يأتي للديار نعيم ؟  
وإن الفتى إن لم ينازل زمانه تأخر عنه صاحب وحميم  
فردوا عنان الحيل نحو نخيم تقلبه بين البيوت نسيم  
وشدوا له الأمارف من كل وجهة  
فشدود أطراف الجهات قويم  
إذا لم تكن سيفاً فكن أرض وطاة

فليس لغالول اليديين حريم  
وختم خطبته بقوله : وأحسن ما يؤرخ به اسم  
الجهادية عند النوازل أن يقال ( مات شهيد الأوطان ! )  
فنادى الجميع ( رضينا بالموت في حفظ الأوطان ! )  
ولما شبت الحرب العرايية لازم النديم عرابي في كفر  
الدوار ثم في التل الكبير ، وكانت مجلته ( الطائف )  
تصدر في معسكر الجيش المصري

وبعد أن وقعت المريعة ظل مخلصاً للثورة في معتها .  
فبرهن على ولاء نادر ووطنية أصيلة عميقة . وكان ممن  
أمرت الحكومة باعتقالهم ، ومجزت عن التعرف  
إلى مقره والقبض عليه ، وظل مخفياً عن عيونها  
وجواسيسها نحو تسعة أعوام . وأعيى الحكومة أمره  
وجعلت ألف جنيه لمن يرشد عنه ولكنها لم تهتد إليه

وقد وصف ما لقيه من الشدائد أثناء اختفائه في قصيدة  
نفيض وطنية وإيماناً ونفراً وشجاعة . وهي من غرر  
قصائده . قال :

شعراء الوطنية

## عبد الله نديم

للأستاذ المؤرخ عبد الرحمن الرافعي

تحدثنا في مقالنا السابق عن رائد أول للشعر الوطني ،  
وهو رفاعة رافع الطمطاوى . وقد توفى سنة ١٨٧٣ . وظل  
الشعر في مصر خلوا من المعاني الوطنية ، إلى أن تجددت في  
شعر عبد الله نديم . وهو ما نتحدث عنه في هذا المقال  
هو خطيب الثورة العرابية ، وهو أيضاً شاعرها ،  
انطبعت في خطبه وقصائده روح الوطنية الصادقة .  
وروح الثورة

ولد سنة ١٨٤٥ بالاسكندرية ، وبدأت عليه منذ صباه  
غنايل الذكاء اللامع ، وظهرت مواهبه في الترسل في  
الكتابة والشعر والزجل والقدرة الخطابية ، مع خفة  
في الروح ، وميل إلى الفكاهة . وجراً وإقدام ،  
واستخفاف بأحداث الزمن

ولما ظهرت الثورة العرابية أوائل سنة ١٨٨١ انضم  
إليها بطبعه ؛ إذ كانت نفسه تتأجج وطنية ، وتتطلع إلى  
الحرية والمجد . ونجحت مواهبه الخطابية ، فصار خطيب  
الثورة العرابية

وعما يذكر عنه في صدد الحديث عن شعره الوطني أنه  
لما سافر الألاى السودانى الذى كان يقوده الأمير الألاى  
عبد المال حلمى أحد زعماء الثورة من القاهرة إلى دمياط  
في أوائل أكتوبر سنة ١٨٨١ ، كان سفره يوماً مشهوداً .  
فاحتشدت الجموع في محطة العاصمة لتحية الألاى حين  
سفره ، وكان من بين المودعين عرابي والبارودى وعبد الله  
نديم ، فوقف النديم وسط هذا الجمع الحاشد وألقى خطبة

أعسنا إذا فلنا لبنا  
نعم للجسد تقتحم الدوامي  
تناوشنا فتعهرنا خطوط  
سواء حربها والحلم إنا  
إلى إن قال :

إذا ما الدهر صافانا مرشنا  
لنا جلد على جلد يقينا  
ألفنا كل مكروه تقدي  
فأعيا الخطب ما يلقاه منا  
سليتنا يا خطوط فقد عرفنا  
وفرى فوق عاتقنا وقول :  
علينا للأعلا دين وضعنا  
فهل يسمى رهين في سرور  
إذا ما الحمد نادانا أجبنا  
يقينا فيلمينا التثني  
ولسنا الساخطين إذا رزنا  
فإنا في عداد الناس قوم  
إذا طاش الزمان بنا حلمنا  
إلى أن قال :

سلوا عنا ( متارنا ) فإننا  
لحكمتنا تقول إذا هذرت  
سرى فينا من الآباء سر  
فإن عشنا منحننا سائلينا  
وقال يصف إحاطة الجند بالزل الذي كان فيه يريدون  
اعتقاله فنجاه الله من شرهم :

أنسى يوم مصر والبلايا  
فكنت<sup>(١)</sup> الغوث في يوم كربه  
مدحنا فيه في إشراق شمس

لبنا أو روم القلب لبنا  
فيحسب حامل إنا دحينا  
زى لبث المرين لما قرينا  
أناس قبل هدتها هدنا

فإن عدنا إلى خطب شفيها  
فإن زاد البلا زدنا يقينا  
له فرسانه بالراجلينا  
ولكننا صحاح ما عينا  
بأنا الصلب صلنا أو صلينا  
زلت اليوم أعلى طورسينا  
عليه الروح لا الدنيا رهينا  
وهل تلقى بلا كدر مدينا  
فيظهر حين ينظرنا حنيها  
عن الباكي وينسينا الحزينا  
نعم يلقي القضا قليا رزينا  
بما يرضى الآله لنا رضيها  
ولكننا نهينا أن نهينا

تركنا في منعتها فطينا  
ألا هي بصفحك فاصبحينا  
يسوق البر نحو المعوزينا  
وإن متنا نفحننا الزارينا

نطاردني ولا ألقى معينا  
أخاف الشهم والحبر السمينا  
فلما جاء مغربه هجينا

(١) الخطاب هنا وفي الآيات التالية موجه إلى الرسول عليه

السلامة والسلام . والندم شريف التسب

وهل أنسى هجوم الجند عمرا  
أحاطوا بي وسدوا كل باب  
وكان السطح مملوا بمجد  
فأدركت الوحيد وكان سيدي  
وأرشدت النديم إلى مكان  
وأعنى الله عنا كل عين

وصرنا فوق سطح فيه علو  
فلم أهرب وثوب من طار  
ويوم الغيظ كشت لنا بحيرا  
فقد كنا بلا ستر يرانا  
وكم صرنا بلا خوف جهارا  
وإني الآن في خطب عظيم  
أنا غبر عن قوم سوء  
وخاف الضر أحبابي جيما  
فمجل بالرحيل بلا توان  
فأدرك يا أبي نجلا دهاء  
فاخفت المنون ولا الأعادي  
فمرت الليل بصحبي ثبات  
ورافقني خليل كان قبلا  
وأدركنا القطار بغير خوف  
وأنتى الله ستر الحفظ فضلا  
وكان أنخل منتظرا قدومي  
ونجى الله بعد اليأس عبدا  
وإليك لترى هذا الشعر أقوى في الروح والأسلوب

من شعره في إبان الثورة . وهكذا يبدو أن المزمعة لم تنل  
منه . بل زادته قوة وحيوية وصلابة وبلاغة . وأن الشدائد  
قد صقلت مواهبه كما تصقل المادن وبجل جواهرها على  
لهب النار . فاحتفظ النديم في سنى المحنة بما حباه الله من  
إيمان صادق . وعزم ثابت . وصمود على الأيام . وكذلك  
الشدائد والمحن . يختلف أثرها في نفوس الناس . فبينما  
تبعث اليأس والحزع في النفوس الضعيفة . تراها على العكس



## الآنسة (عطار)!

للأستاذ علي الطنطاوي

سماع النصيح منا ومن غيرنا، واتباع سبيل الرشاد وترك طريقهم إليه أن دللناهم عليه نحن أو دلهم عليه سوانا . وكذلك يكون السلم : يأخذ الحكمة من أي وعاء خرجت ، ويسمع كلمة الحق أيا كان قائلها

وترددت البنت خشية انتقاص سواحبها ، وكلام أربابها ، والنساء — مهما كانت أعمار النساء — لا يعشن من الدنيا في حقيقتها ، وإعمايشن في آراء الناس وألسنتهم . والشقاء عند أكثرهن مع الظاهر بالسعادة حتى يظنها الناس فيهن ، أحب إليهن من أن يكن سعيديات وهن في ظن الناس شقيات . هذي طبيعة النساء !

ودخلت المدرسة مكرهة ، فامرت أيام حتى صار الإكراه رضا ، والكراه حبا . واشتد تعلقها بالمدرسة ؛ لأن فيها الآنسة عطار والآنسة شطى والآنسة درا ، وصارت نجيشنا كل ليلة فتقول لي ولأمها :  
— بابا ! الآنسة عطار قالت لنا إن صلاة الجماعة

أخذت بنبي عنان الشهادة الابتدائية هذه السنة . ونالت درجة تدخلها الثانويات الرسمية التي يزدحم الناس عليها ، ويتسابقون إليها ؛ لأنها (في الغالب) أحسن تعلما ، وأمن نظاما ؛ ولأنها بعد المجان والمدارس الأهلية بالأجر (الفاحش أحيانا) ، ولكنني آثرت مع ذلك كله أن أدخلها (المعهد العربي الإسلامي) للبنات ، لأنه يجمع بين اتباع مناهج الوزارة ، والتأديب (ما أمكن) بأداب الإسلام ؛ ولأنه لا يعلم فيه إلا أوانس وسعيديات ، فليس فيه معلون مع الملمات ؛ ولأن الشرفين عليه رجال منا ، يعرفون من الأمر ما نعرف ، ويتفكرون ما ننكر ، ولا يأبون

« ما خلقت الرجال إلا لمصاهرة الأهل ومصادمة الترائب . والعاقل يتلذذ بما يراه في فصول تاريخه من العظمة والجلال ، وإن كان المبدأ صعبة وكدرا في أمين الوافقين عند الظواهر . وعلى هذا فإني أودع أخواني قائلا :  
أودعكم والله يعلم أنني أحب لتاكم والخلود اليكم وما عن قلبي كان الرحيل وإنما دواعي تبتد فالسلام عليكم !  
وانتهى به المطاف في منفا إلى الآستانة حيث توفي سنة ١٨٩٦ . وشيعت جنازته في احتفال مهيب مشى فيه كثير من العلماء والكبراء يتقدمهم السيد جمال الدين الأمانى . ودفن هناك  
بالأمس كان غريبا في ديارهم  
واليوم صار غربا لا أحد والسكنف

عبد الرحمن الرفاعي

تزيد النفوس الكبيرة ثباتا وصبرا وشجاعة وإيماناً . ومن هنا جاء شعر النديم بدهزيمة الثورة أقوى منه في أوج انتصارها وفي الحق أن النديم هو الزعيم الوحيد بين الزعماء المرابين الذي استمر في جهاده ضد الإنجليز وفي تضالته عن مصر في عهد الاحتلال . وتلك لعمرى ميزة كبرى جدية بأن تحيط اسمها بالهالة من المجد والخلود . وقد اعتدت الحكومة إلى مكانه سنة ١٨٩١ وقررت نفيه إلى خارج القطر . وفي أوائل عهد الخديو عباس الثاني عفى عنه ورخص له بالعودة إلى مصر . فعاد إليها وأنشأ مجلة (الأستاذ) سنة ١٨٩٢ ، فتجلت فيها روحه الوطنية التي لم تضافها المهزلة ولم تنل منها الشدائد ، مما أحفظ عليه الإنجليز وصنائعهم . فتدخل لاورد كرومر وأمر بإبعاده عن مصر ثانية . فاضطر إلى تمطيل صحيفته سنة ١٨٩٣ . وودع قراءه وداعا مؤثرا في آخر عدد صدر منها (في ١٣ يونية سنة ١٨٩٣) قال :

أخبر عليها ؛ لأنى رأيتها لا تشارك التلميذات في لهوى الفصل ، أو عبت في الفسحة ؛ ولم يكن يحاولن إشراكها معهن . وكفى يتكلمن بينهن بلسان الألفة والتبسط والجرأة ، فإذا وجهت إحداهن القول إليها اصطغت الجذ وتكلفت الوقار ، وخطبتها لا غمطية الترب للترب ، بل التليذة للمدرسة ، والبنت للأُم . وما كانت أكبرهن أكيهنا سنا ، ولكن كانت أكثرهن أدبا ، وأكبرهن عقلا . وإذا ألتيت في الفصل نكتة ضحك لها البنات ، كانت ضحكها ابتسامة ، نوى ض بلطف ويحتق بسرعة . وإذا عرضت كلمة فيها إشارة إلى مالا يحسن ، أو جاء بيت فيه تعريض بما لا يليق ، علا خديها الاحمرار خجلا وأطرقت حياء

وكانت الطالبات يدخلن الفصل مكشوفات الرؤوس ، يحسن أن المدرس ليس رجلا أجنبيا ، وليس عليهن الاستتار منه ، ولا عليه غض البصر عنهن ، ومنهن من تلقى على رأسها شيئا لا يستر شعرا ولا أنحرا — أما هي فكانت تظهر وجهها وحده على الصورة التى صوره الله عليها ، لا التى صورتها منتجات ( ماكس فاكستور في هولبود ) ... تلف حوله تخارا أسود على زى أبجكرته هي لنفسها ، وسبقلاها فيه غيرها فتكون سنة حنة لها أجراها وأجر من يعمل بها إلى يوم القيامة — لقا محكا أنيقا ، لا تنكره الشيخة الهندية ، ولا تستقبه الفتاة النمدنة . لا يبدى الشعر ولا النحر ، ولا يتفل على رأس حاملته ولا عيون الناظرين

\*\*\*

وذكرت كيف أخرجتها أول مرة لتقرأ شيئا ، فسمعت إلقاء أجزم أنى ما سمعت قط من فتاة أوضح منه ولا أفصح ، ولما سمعت من رجل مثله ، إلقاء خطيبة واثقة من نفسها ، متمكنة من أدبها ، ضابطة لمخارجها ؛ فاهمة لمعانها مؤدية لها . فلأن امرأ لا يعرف العربية يسمعا لفهم من لفظها المعنى

أفضل من صلاة الفرد بسبع وعشرين مرة . الآنة عطار يا ماما ، حكنا لنا قصة الثلاثة الذين انسدهم النار الآنة عطار كلتنى اليوم . الآنة عطار ضحكلى . إن حينها الآنة عطار طارت من الفرع كأنها حيتها الملائكة . وإن بسمت لها فكأنما بسم الدهر ؛ وإن قالت لها كلمة نقشت كلنها على صفة قلبها فلا تنساها ، وكانت دستورا لها فلا يحيد عنها . قالت لها الآنة عطار : أقرنى كل يوم صفحة من القرآن ، فلم تمد تترك قراءة صفحة من القرآن كل يوم . وجاء دمشق ( مرك ) تسابق إليه الناس ، وتملقت به البنت ، وحاولت صرفها عنه فلم تنصرف . فلما قالت لها الآنة عطار : إن هذا المرك شى قبيح ، مار هذا المرك أكره شى إليها

عجبت من هذه ( الآنة عطار ) ما تكون ؟ ومن أين لها هذا النفاذ إلى قلوب البنات ؟ وماذا فيها حتى تكون الإشارة الواحدة منها أبلغ من مئة نصيحة منى ، والجملة من فيها أرضى للبنت من الهدية القيمة من بدى اوسأت البنت عنها

— قالت : هي مدرسة السنه الثالثة ، يحبها البنات كلهن ، ألا تعرفها يا بابا ؟  
— قلت : من أين أعرفها ؟  
— قالت : إنها تلميذتك . هكذا قالت لى .  
تلميذتك ، نيتها ؟

\*\*\*

وعرفت أخيرا من هي هذه ( الآنة عطار ) . لقد كانت تلميذتى حقاً وذكرت من أمرها ( على قلة ما أذكر من أمور تلاميذى وتلميذاتى ) ما يكون إن نشرته إماماً لكل طالبة ، وقدوة لكل تلميذة ، ومثالا للطالبة الجادة الشريفة المسلمة ، فلذلك أنشرو

ذكرت كيف اضطررتنى إلى الانتباه إليها ، قبل أن أعرف اسمها والزمتنى ( وأنا مدرستها ) بتوقيرها قبل أن -

لما أمر بستر المورة ، وغض النظره ، قد شغل بذلك كل رجل وكل امرأة ، فلم يستثن من النساء تليدة ، ولا من الرجال استاذاً ؛ ولأن المدرس المؤدب المهذب الذى يدرس الخلق والدين ، لا يبتى أبداً كما يكون فى الفصل ؛ ولأن حالات مختلفات ، وغرائب وشموات ، فإن تكلم فى الفصل بلسان عقله فقد يتكلم خارج الفصل بـ ... غير لسان العقل ! والصخرة الراسية إن أزحمتها شجرة بعد شجرة حتى قدت رسوخها ، رأيتها تندرج ثم تهوى فلا تمتر إلا فى قرارة الوادى . وكذلك البنت لا تسقط فجأة ، ولكنها تلين ثم تترجح ثم تضعف قهوى (هى أيضاً) إلى الحفيظ . قرب بكر عذراء شريفة ، تستطيع أن تفخر بأشرف أب ، وأن تظفر بأفضل زوج ، وأن تكون سيدة بمجمها ، ووجهة قومها ، تندو غدوة ، أو تزور زورة ، تفرح مزحة ، وتضعف لحظة ، فإذا هى قد غدت ساقطة ، وصارت بنياً ، لا يقبل المجتمع توبتها ، ولا يفصل حوبتها . أما الذى أغواها ، فسرعان ما ينسى الناس فعلته ، ويقبلون توبته ، وينسولون حوبته ، فيذهب هو بنهم الازدة ، ويبقى عليها غرم العقاب ، تحمله وحدها ، عارا لاسمها ، وولداً لظنّها ، فتكون قد شرت شقاء العمر بلذة دقائق خسر أو عشر !

\*\*\*

فلما استقرت قدمها فى الجامعة ، وعرفت (سامنة) من حولها ، اصطفت طائفة من البنات ، من كل عفيفة شريفة ، صينة دينة ، فنفتحت فيهن روحاً من روحها ، وصبت فيهن عزماً من عزمها ، وجملت منهن جهة للعبادة والديانة ، والشرف والعفاف ، يئس منها القساق ، كائس من دخول اللجنة إبليس . والشاب مهما كان جريئاً فى فسقه لا يقدم على البنت إن رأى منها الجسد والصد ، ورأها عشى رافئة الرأس ، ثابتة القدم . وإن أقدم عليها فأغلظت رده ، أو لطمت خده ، ولملت أباه وجده ، فإن زاد غلظت نملها من رجلها ونزلت به على رأسه — لا ماد

من تفخيم اللفظ فى موضع التفخيم . وترقيقه فى محل الترقيق ، وإيفاء اللهجات فى السؤال والجواب والدهشة والإعجاب . فكأنك لا تسمع كلاماً ، وإنما تبصر من هذا الإلقاء المبر ( فلما ) ناطقاً ملونا ؛ على ضبط الألفاظ ، وحفاظ على القواعد ، وتمكن من اللغة والنحو

وكانت مسلمة علماً وعملاً واعتقاداً ، وذلك جماع الإسلام ونالت شهادة البكالوريا ودخلت الجامعة ، والجامعة فيها هذا الذكر المجيب :

الاختلاط بين الشبان والشابات فى غرفة الدرس ، وفى باحة الكلية ، وفى حديقة الجامعة ، وفى المكتبة ، وفى النادى ، وفى الرحلات والحفلات ( وهما شر تلك المنكرات ) . والطريق إلى الجامعة طويل ، والدروس فى الليل وفى النهار ، والجامعة فى طرف البلد بين البساتين والأنهار ، والدين ضئيف ، والزمان فاسد ، والفراش مكبوتة ، وإبليس مستعد متيقظ . ولا يأمن مع هذا كله الفساد على بنته إلا منامر لا يبالي ما فقد من عرضه ، أو يجنون من شأنه ألا يبالي بشئ !

فكانت سيرتها فى الجامعة عجباً من العجب . وكانت تجريرة وق الناس الله شرها . كما قال عمر بن الخطاب : وما كل تجريرة يوق صاحبها الشر — لم تخلط بأحد ، لا بطالب ولا بطالبة ولا بأستاذ

أما الطلاب ، فلأن الدين والشرف والعرف تمنع كلها اختلاطها بهم ، ولو للسؤال عن موعد الدرس ، أو معادلة الكيمياء ، إذ يجر السؤال عن موعد الدرس إلى السؤال عن موعد الترام ، والمعادلة تدعو إلى المقابلة . وما تقابل البارود والنار ، إلا كان الانفجار !

وأما البنات ، فلأن فى خلطة بعضهن ما هو شر من خلطة الشباب ، إذ يفسدن من لا يطمع فى فسادها أفسق شاب ؛ ولأن منهم رسل الشيطان ، ووسائط الاتصال بالرجال وأما الأساتذة فلائهم ( هم أيضاً ) رجال ، ولأن الشرع

# الجناس التام في القرآن

للأستاذ محمد أحمد النعراوى

ذكر صاحب الإنشاد وتابعه صاحب الوسيلة الأدبية أن ليس في القرآن الكريم من الجناس التام إلا مثالان: قوله تعالى من مسورة الروم ( ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون ما لبثوا غير ساعة ) ومن سورة النور ( بكاد سنا برقه يذهب بالابصار . يقلب الله الليل والنهار ، إن في ذلك لعبرة لأولي الأبصار )

وقولهم هذا إن صدق ليس في ذاته بذى خطر ، فليس

أما سيرتها في بيتها ، مسيرة البنت الباردة ، والطالبة الجادة ، والمسلعة التي تعرف حق نفسها وحق أهلها وحق ربها ، تترك لله كل ما لا يرضى به الله ، لا رغبة عنه في الظاهر مع رغبة فيه في الباطن ، بل عن إيمان ويقين ، وتصديق لقول الرسول : من ترك شيئا لله عوضه الله خيرا منه

ترك النقص الفاسدة ، والأفلام الداعرة ، وكل ما تقابح إليه من الأمور الفتيات ، وما تطمع فيه من الترفاه البينات ، فوضها الله عن ذلك علما وفهما ، ونزلة تمنحها كل بنت فلا تصل إليها إلا التلييلات ؛ وراحة في نفسها ، وأطمئنانا في قلبها لا يتألم باللال بنات ملوك المال

\*\*\*

هذه هي الآنة عطار التي تعلمت من سيرتها أنه لا يصلح البنت إلا السالحات من البنات ، فإذا أردنا الإصلاح حقا فلنعدله مثل ( الآنة عطار ) التي أنشدها الطرف من سيرتها ، لتتخذها طالبات الجامعات قدوة لمن ومثالا ، ولترداد. هي صلاحا بذلك وكالا

على الططاري

يهم أن يكون في القرآن جناس تام أو لا يكون ، فسا الجناس التام إلا نوع ضئيل من الجناس ، وما الجناس إلا نوع واحد من المحاسن البديعية ، وما هذه إلا باب من الأبواب التي تتحقق بها موسيقى التعبير في فصيح الكلام ، وهي الموسيقى التي بلغت كمالها وعماسها في القرآن. لكن القضية من حيث هي جدرة بالتمحيص لانتصالحها بالقرآن الكريم من ناحية ، وللمد فيها من ناحية أخرى فمن البعيد ألا يحورى القرآن على سمته إلا مثالين اثنين من الجناس التام

إن المحاسن اللفظية وجدت في فصيح كلام العرب وفي القرآن العزيز قبل أن تسمى بأسمائها في علم البيان أو البديع . فالعلم يستقرى الوجود ويصفه ويضع لأصنافه الأسماء . وما أظن الملمين أحاطا بكل الوجود من أصناف تلك المحاسن . وموضع اللطف في الجناس التام إذا لم يقصد التكلف أنه بلغت الذهن إلى معنيين مختلفين بلفظ واحد يذكر بمعنى ويتكرر بمعنى . فهو من حيث المعنى كثنان مختلفتان ، ومن حيث المنطق كلمة واحدة . ومن الواضح أن السليم المفهوم لا يكون في الغالب إلا في المشترك من الألفاظ

وليس لما اشترطه بعضهم في الجناس التام من ألا يكون أحد المعنيين مجازيا محل ولا حكمة ما دام موضع الحسن هو اتفاق اللفظ مع اختلاف المعنى ؛ فالأنة الذهبية هي سواء أكان المعنيان حقيقيين كلاهما ، أم كان أحدهما حقيقيا والآخر مجازيا

ولعل هذا الشرط الذي اشترطوه هو الذى ضيق عليهم الواسع من أمثلة الجناس التام في القرآن . وحتى مع هذا الشرط فإن في القرآن الكريم من الجناس التام أمثلة فوق الذى ذكروا لا يدري كيف خفى عليهم مكاسها وهم من هم في الدقة والتنقيب وعمام العناية بالقرآن

وهم يقسمون الجناس التام قسمين ، فإكان بين لفظين

عيسى يوم القيامة تبرؤا من أن يكون دعا الناس إلى عبادة نفسه وعبادة أمه من سورة المائدة (إن كنت قلته فقد علمته ، تعلم ما في نفسي ولا أعلم ما في نفسك ) فإن « نفس » هنا في تكرارها ذات معنى يختلف في الومضين اختلافا كليسا حسب نسبتها إلى عيسى أو نسبتها إلى الله سبحانه . وإن جاز أن يكون اختلاف الضمير المتصل نغرجا لهذا التل عن تمام الجناس في منطق الاعطين وإذا عدنا إلى الأمثلة السالفة وجدنا مثالا آخر في أول سورة الرحمن في قوله تعالى : ( والسماء رفعها ووضع الميزان ، ألا تطفوا في الميزان ، وأقيموا الوزن بالقسط ولا تخسروا الميزان )

وعجيب أن يكون مثل الرخسرى وقد فهم لفظ الميزان بمعنى واحد في المواطن الثلاثة وإن توسع فيه فجمله يشمل كل معيار في الكيل والوزن وغيرها . ولكن القاموس يذكر من معاني الميزان العدل . وإلى هذا ذهب عدد من المفسرين في الوطن الأول ففسروا « ووضع الميزان » بمعنى « وشرع العدل » كما في روح المعاني للألوسي والتفسير المحيط لأبي حيان . وهذا يجعل الآيات الكريمة من الأمثلة الفريدة لتمام الجناس حتى ولو اتحد معنى الميزان في الوطنين الآخرين : لكن الأقرب الأصوب أن يختلف معناه في الآيات الثلاث ، فيكون في الآية الأولى بمعنى الشرع الذي توزن به الأعمال والأحكام في الجماعات ، ويشهد لهذا آية سورة الحديد : ( لقد أرسلنا رسلنا بالبينات وأنزلنا معهم الكتاب والميزان ليقوم الناس بالقسط ) إذ من الواضح أن الميزان هنا لا يمكن أن يكون الآلة المعروفة بدليل « أنزلنا » ، ودليل المطف على الكتاب ، ودليل الإطلاق في قيام الناس بالقسط . هذا في الآية الأولى . أما في آية الرحمن الثانية فيكون الميزان على هذا مصدرا ميميا بمعنى الوزن أي التقدير والحكم . وفي القاموس من بين معاني الميزان أنه القدر ، ومن بين معاني القدر أنه القدر بمعنى القضاء والحكم . ويكون معنى

من نوع واحد كأن يكونا اسمين أو فعلين ميموه متباينلا ، وإلا فهو مستوف . ولكل أمثلة في القرآن الكريم فن أظهر أمثلة المستوفى مثلاً : الأول في قوله تعالى لأمرى بدر من سورة الأنفال : ( إن يعلم الله في قلوبكم خيرا يؤتكم خيرا مما أخذ منكم ) فإن خيرا الأولى اسم ، وخيرا الثانية أقمل تفضيل . أما التل الثاني في قوله تعالى من سورة المؤمنون بعد أن نفي أن يكون معه سبحانه إله غيره : ( إذن لذهب كل إله بما خلق ولعلنا بعضهم على بعض ) فإن الجناس بين الفعل علا والحرف على تام ظاهر لا ينقص منه دخول لام التوكيد على الفعل قياسا على دخول فاء العطف وأداة التعريف على أحد ركني الجناسين دون الآخر في بعض الأمثلة المشهورة في علم البديع أما التماثل منه فمثلته في القرآن الكريم متعددة ، نذكر الآن منها عددا يرى القارى البصير فيها رأيه . وما نظنه يخالفنا فيها كلما إن خالفنا في بعضها . فن ذلك قوله تعالى في سورة الأنفال ( وما رميت إذ رميت ولكن الله رمى ) فإن رميت الأولى النفية لا يمكن أن تكون بمعنى رميت الثانية المثبتة ، وإلا كان ذلك من التناقض المستحيل على القرآن . فلا بد أن تكون الأولى بمعنى أصبت وتكون الثانية على ظاهرها بمعنى رميت ، إشارة إلى قذف النبي صلى الله عليه وسلم الحصى أو التراب في وجوه الشركين في غزوة بدر وما كان من انهزامهم عقب ذلك . فالرمي بمعنى القذف هو من النبي ، والرمي بمعنى إصابة أعين الشركين حتى انهزموا هو من الله سبحانه . فاللفظ واحد والمعنى جد مختلف

وفي الحق أن هذا التال يفتح بابا واسما للجناس التام في القرآن هو باب الآيات التي ينسب فيها نفس الفعل أو الشيء إلى الخالق سبحانه وإلى المخلوق في وقت واحد ، إذ من الواضح أن المعنى لا يمكن أن يكون واحدا في الحالين وإن اتحد اللفظ ؛ كما في قوله تعالى حكاية لقول سيدنا

الآية الكريمة على هذا « ألا تظفوا في القضاء والحكم »  
أما الميزان في الآية الثالثة فبالمنى المعروف . واللهى عن  
إخسار الميزان نهى عن الطغيان فيه ؛ لأن التعامل بليزان  
عملية ذات طرفين إذا جوب القسط فيها كان ذلك ظفينا أو  
إخسارا حسب الطرف المنظور إليه

هذا هو الوجه في فهم تلك الآيات الكريمة وتفسيرها  
تفسيرا يتفق مع الأحكام الذى وصف الله به آيات كتابه  
العزیز في أول سورة هود

وهناك باب واسع من أبواب الجناس التام في القرآن  
لم ينتبه إليه ، ألا وهو الجناس بين الحروف والأسماء المبنية  
فإن الحرف أو الاسم المبني قد يتعدد معناه في العربية ، فإذا  
ورد في آية بأكثر من معنى كان ذلك من تمام الجناس .  
إلا إنه لقصر هذا النوع من الكلمات وقلة حروفه يشترط  
لتحقق الحسن الليمى شروط . بشرط مثلا الانفصال  
فلا تكون اللام في الآية الكريمة من سورة الحجر : ( قال  
لم أكن لأسجد لبشر ) مثلا للجناس التام . ويشترط  
فيه التقارب فلا تكون ما الشرطية وما النافية في الآية  
الكريمة ( وما أنفقتم من نفقة أو نذرتم من نذر فإن الله  
يعلمه ، وما لأظالمين من أنصار ) مثلا ظاهرا ، لطول الفاصل  
بينهما . فإذا ماتحرينا هذين الشرطين وجدنا من هذا النوع  
أمثلة غير قليلة . فما يتعلق بما من ذلك قوله تعالى :

« قلتم ما ندري ما الساعة » : سورة الجاثية  
« ما قلت لهم إلا ما أمرني به » : سورة المائدة  
« إن أريد إلا الإصلاح ما استطعت وما توفيقي إلا بالله »

سورة هود

فإذا ضمنا إلى الشرط الأول من هذا التل ما سبقه  
في نفس الآية وجدنا مثلا لطيفا لورود « ما » ثلاث مرات  
بثلاثة معان مختلفة : ( وما أريد أن أخالفكم إلى ما أنهاكم  
عنه ، إن أريد إلا الإصلاح ما استطعت )

ومن الأمثلة التي تم الجناس فيها ورود « من »

بمعنيين مختلفين قوله تعالى من سورة البقرة : « يؤتى الحكمة  
من يشاء ، ومن يؤت الحكمة فقد أوتي خيرا كثيرا »  
فالأولى موصولة والثانية شرطية . وقد رأينا في هذه الأمثلة  
الشرطين اللذين اشترطنا وتجنبنا ما لم يتوفر فيه شرط الانفصال  
ولو في الظاهر كما في قوله تعالى من سورة البقرة : ( فاذكروا  
الله كما علمكم ما لم تكونوا تعلمون ) ففيه اتصلت ما المصدورية  
بالكاف . وكما في قوله تعالى من سورة الكهف ( فمن  
أظلم ممن افترى على الله كذبا ) أو قوله تعالى : ومن أظلم  
ممن ذكر بآيات ربه فأعرض عنها ) فقد اتصلت من  
الاستفهامية بإفاء في الآية الأولى ، وأدغمت من في من  
الموصولة في الآيتين فكانتا كالكلمة الواحدة في النطق وفي  
الرسم . وإلا فهذا النوع في القرآن الكريم كثير

على أننا إذا جملنا اختلاف المعنى للكلمة المتكررة  
هو العمدة والفصل في الجناس التام انفتح لنا منه باب آخر  
هو باب الكلمة يختلف معناها لا باختلاف نوعها كما في  
الأمثلة السابقة ولكن باختلاف مرجعها والمراد منها وإن  
ظلت الكلمة هي هي في حقيقتها . خذ مثلا إلبك قوله  
تعالى « هل جزاء الإحسان إلا الإحسان » في موضعها  
من سورة الرحمن . إذ المعنى في الإحسانين ليس بواحد ،  
فإن الإحسان الأول هو من العبد في العمل ، والإحسان  
الثاني هو من الله في الجزاء . فالأول بمعنى الإتيان والإخلاص  
لله في العمل ، والثاني بمعنى الإكرام وإجزال الثواب للأبد .  
فهو في صحيحه مثل فريد من أمثلة الجناس التام إذا أخذنا  
في هذا بمقوماته وروح الحسن فيه

ومثل هذا قوله تعالى من سورة براءة : ( ومنهم الذين  
يؤذون النبي ويقولون هو أذن ، قل أذن خير لكم ، يؤمن  
بالله ويؤمن للمؤمنين ) فإن « أذن » الأولى غير « أذن »  
الثانية في الدلالة وفي المعنى الذي تفيد أنه في موضعها من  
الآية . الأولى للذم أراداه المتناقضون والثانية للمدح أراداه  
الحق سبحانه وأظهره بإضافتها إلى خير . كذلك يؤمن

# السليقية

## بين الفصحى والعامية

للأستاذ الشيخ عبد القادر المغربي

عضو مجمع فؤاد الأول للغة العربية

هو يقرأ بالسليقية أى بطبيعته وليس بتعليم . وفي حديث  
أبي الأسود الدؤلى أنه وضع علم النحو حين اضطرب كلام  
العرب وغلبت السليقية : قال صاحب اللسان في تفسير  
هذه السليقية أنها اللغة التى يستعمل فيها التكلم على سليقته  
أى سجيته وطبيعته من غير تمعد إعراب ولا تجنب لحن  
ومن هنا نستنتج أن السليقية مادامت لغة البيئة أى  
اللغة التى يستعمل فيها كل متكلم بطبعه — كانت السليقية  
ضربين ( سليقية فصاحة ) ( وسليقية بذلة ) وهى السليقية  
العامية . وإنما اخترت كلمة ( البذلة ) مشابهة للزخشرى فإنه  
استعملها في عبارة له كما سيأتى

فسليقية الفصاحة أو السليقية الفصحى هى اللغة التى  
غلبت على لسان المتكلم بحكم البيئة البدوية : كالإعراب  
الذين ملكت الفصاحة ألسنتهم فلم يتطرق إليها الفساد :  
فهم لا يتكلمون بها إلا مغربة واضحة المقاطع ومن دون  
أن يتكفوا الإعراب أو تجنب اللحن . وأشهر شاهد على  
هذا الضرب من السليقية أعنى السليقية الفصحى قول  
شاعر البادية

( ولست بنحوى بلوك لسانه )

ولكن سليق أقول فأعرب )

والضرب الثانى من السليقية ماسيته ( سليقية البذلة )  
وهى سليقية العربى العامى فى لهجته التى غلبت على أهل  
مصر بعد انتشار الاسلام وقد مرت الاشارة إليها في  
حديث أبي الأسود مذ قالوا إنه وضع علم النحو ( حين  
اضطرب الكلام . وغلبت السليقية )

فالعربى العامى كالعربى البدوى : غلبت على كل منهما  
لهجته أو لفته بحكم تأثير بيئته ونشأته : الأعراي ترك  
نفسه على سجيته فاستعمل فى لفته الفصحى لا يلوى على  
شئ . غير متكاف إعراباً ولا متجنب لحناً ، والعربى العامى  
السليقى البذلة يترك نفسه هو أيضاً على سجيته فيتكلم بلغة  
أمه ولهجة بيئته لا يتكاف إعراباً ولا يتجنب لحناً : البدوى

السليقية نسبة إلى السليقة : وهى السجىة والطبيعة  
والطبع . وأكثر ما تستعمل السليقة فى الطبيعة الكلامية  
فاذا قالوا فلان يتكلم بالسليقة أرادوا أنه يتكلم أو يقرأ بطبعه  
لا عن تعلم

وتستعمل السليقة أحياناً فى غير الكلام فيقال ( الكرم  
سليقته والسخاء خليقته ) . أما إذا قالوا فلان سليق بيا  
النسبة فلا يراد منه حينئذ إلا معنى نسبته إلى السليقة  
الكلامية وحدها ، ويقال كلام سليق . ويزداد معنى إرادة  
الكلام فى لفظ ( السليقة ) إذا ألحقت بها ياء المصدرية .  
حتى إذا قالوا السليقية سجيية فلان لم يمد بفهم منها إلا الطبع  
الانبرى الذى نشأ عليه فلان فى بيئته : قال الأزهري فاذا  
قرأ البدوى بطبعه ولفته ولم يتبع سنة قراء الأمصار قبل

الأولى غير يؤمن الثانية فى المعنى وإن جاء الفرق من اختلاف  
حرف الجر بعدها ، فإن الإيمان بالله غير الإيمان للمؤمنين .  
فهذا إذا أخذنا بالجواهر لا بالعرض مثل من أروع أمثلة  
الجناس التام

هذه صنوف من الأمثلة جى بها على سبيل التوضيح  
لا على سبيل الحصر ، وسيختلف الحكم فيها وعليها باختلاف  
المايير ، ولكن سيسلم منها على أى حال لجميع النظائر على  
اختلاف المعيار مثل جديدة تنقض تلك القضية التى جرى  
عليها علماء العربية ومن بينهم صاحب الوسيلة الأدبية  
وصاحب الاثنان ، من ندرة الجناس التام فى القرآن

محمد أحمر الغمراوي

يعرب بحكم السليقة . والماي يلحن بحكم السليقة . فليس الشاعر أو الراجز البدوي سليق بقول فيعرب وحده بل إن الرجال الشعبي سليق أيضا بقول فيلحن ولا يعرب بحكم السليقة . كلاهما سليقيان

بقي أن نورد شاهدا على السليقة الثانية ( سليقة البذلة ) أى على أن العربي الماي إذا استرسل في لنته الملحونة صح أن يوصف بالسليقة وأن يقال إنه سليق عثرت على شاهد لطيف للنزى رفيق الحواشى أورد الزعشرى في كتابه ( الفائق ) تلميحا على مادة ظرف قال : ومن حديث معاوية رضى الله عنه أنه قال لجلسائه يوما : كيف ابن زياد فيكم : قالوا : ظريف على أنه يلحن . قال : أوليس ذلك أطرف له اه

قال الزعشرى : وإنما استظرف معاوية ابن زياد لأن السليقة وتجنب الأعراب عما يستلح في البذلة من الكلام قال : ومنه البيت المشهور :  
( منطق صائب وتلحن أحيا

نا وأحلى الحديث ما كان لحنا<sup>(١)</sup> )

فالزعشرى استعمل السليقة بمعنى استرسل الظريف في البذلة من الكلام . وليست البذلة في الكلام الواردة في عبارته إلا التبذل وعدم التصارون في تحرى الفصيح العرب . ومن هنا صح لنا استعمال سليقة البذلة في مقابل سليقة الفصاحة

فاذا كان علماء اللغة خصوا البذلة والابتذال والباذل في رث الثياب أو في لبس المتهين منها فان شيخنا الزعشرى لمستعمله في رث الكلام وعاميه والتبذل منه

على أنهم يقولون في فصيح اللثة ( كلام مبتذل ومثل مبتذل ) إذا كان كثير الاستعمال ملموج الذكر . ولكن

(١) أورد الزعشرى هذا البيت على أن اللحن فيه بمعنى الخطأ في الإعراب . وهو أحد الرأيين في البيت ، وهناك من يرى أن المراد من اللحن فيه التعريض لا الخطأ ، والتعريض هو أن تحول قولا ينه عن مخاطبك ويمن على غيره

قولهم هذا لا يستدل منه على جواز وصف اللثة الملحونة بالابتذال . فالكلام المبتذل والمثل المبتذل إنما جاءها وصف الابتذال من ناحية اللهج بذكرها وكثرة الاستعمال لها حتى لو قالها الحضري البليغ أو البدوي الفصيح سميا مبتذلين بمعنى أنهما متداولان لأنهما عاميان ملحونان وقرق بينهما فالبذلة في الكلام بمعنى العامة الملحونة إنما استفدناها مباشرة من عبارة الزعشرى . وفوق ذلك كله فإن اللحن في البذلة السليقة إن أنكره بمفهوم واحتشبهه فإن الجاحظ وابن قتيبة وغيرهما استحسنته واقتروا بجوازه بل نصح بعضهم بأن يستعمل الكلام الملحن في مخاطبة المرء لغيره وفي تحديثه بلسانه لا في ما عدا ذلك فقال ( لا تستعملوا الإعراب في كلامكم إذا خاطبتم . ولا تحلو منه كتبكم إذا كتبتم ) كأنه يقول أوصيكم أن تعربوا كتاباتكم وتلحنوا في محاوراتكم

ولعل هذه الوصية في مراعاة الإعراب في الكتابة وتركه في المحاورة إنما استندت إلى ما وقع للفراء مع هارون الرشيد : ذلك أنه دخل عليه يوما وتكلم بكلام لحن فيه مع جلالة قدره وعلو رتبته في النحو . فقال جعفر يا أمير المؤمنين إن الفراء قد لحن . فقال الرشيد أتلحن يا يحيى ؟ ( ويحيى اسم الفراء ) فقال يا أمير المؤمنين إن طباع أهل البدو الإعراب وطباع أهل الحضرة اللحن : فإذا حفظت أو كتبت لم لحن وإذا رجعت إلى الطبع ( أى في محاورة الناس ) لحت . فاستحسن الرشيد كلامه

واعترف صاحب صبح الأعشى للحائنين في الكلام مؤيدا الوصية المذكورة فقال إن اللحن قد نشأ في الناس . والألسنة قد تغيرت حتى صار التكلم بالأعراب عيبا . والنطق في الكلام الفصيح عيبا . والذي يقتضيه حال الزمان الجرى على منهاج الناس بأن يحافظ على الأعراب في القرآن والحديث والشعر والكلام المسجوع وما يدون من الكلام ويكتب من الرسائل ونحوها . ويقتصر اللحن في الكلام



العوام ( وقد عني بهم أصحاب السليقة العامة ) أو ملححة من ملحهم فإياك أن تستعمل لها الإعراب أو تتخير لها لفظاً حسناً فإنك إن فعلت أفسدت الإمتاع بها وأخرجتها من صورتها التي وضعت لها وأذهبت استقامة السامعين إياها . فالجاحظ يرى أن رواية الأنوال الملحونة والنوادر المكتوبة اللهجة يستطيعها الجلساء ويلذون بسمها وخاصة إذا كان اللحن ( من الجوارى الطرف والكواعب النواهد والنواب الملاح ) فإن ذلك يستمتع في كلام من مالم تكن الواحدة منهم صاحبة تكلف فإن التكلفة للكلام الملحون تسمج ويتجاف عنها الطبع ويكثر هذا اللحن المستملح في الأعجميات من النساء كاروميات والأرمنيات أعجب ما أسمع منها في السحر تذكيرها الأنثى وتأنيث الذكر والسوء السوء في ذكر القمر

وما قولكم في أبي اسحق بن سيار النظام فإنه كان يلحن في كلامه ويروي عنه صدقه الجاحظ كلامه الملحون ويمتدح عنه بل يسوغ له عمله : فقد روى في كتابه الحيوان ( جزء ١ صفحة ١٣٦ ) أنه خرج مع النظام ليلة في بعض طرقات الأبله فالح على النظام كلب من شكل كلاب الرعاة فقتل له ولم يجزع وأقبل على الجاحظ يمدحه عن نفسه ويمدد خصاله إلى أن قال ما منه : إن كنت سبع فاذهب مع السباع . إلى آخر حديثه ؛ فلق الجاحظ على هذا بقوله : لا تنكر (أيها القاري .) على حكايته عن النظام بقول ملحون مذ قلت ( إن كنت سبع ) ولم ( أقل إن كنت سبياً )

ثم علل ذلك بقوله إن الإعراب يفسد نوادر المولدين كما أن اللحن يفسد كلام الأعراب لأن سامع النوادر إنما أعجبه تلك الصورة وذلك المخرج وتلك الآلة ، فإذا دخلت على هذا الأمر الذي إنما أسحك - بخفه وعجمته حروف الأعراب والتخفيف والتثقيل وجولته إلى صورة ألفاظ الأعراب الفصحاء وأهل المروءة والنجابة - إذا فعلت ذلك انقلب المعنى مع انقلاب نظمه وتبدلت صورته .

الشائع بين الناس الدائر على ألسنتهم يتداولونه بينهم ويتحاورون به في مخاطبتهم . وعلى ذلك جرت سنة الناس في الكلام مذ فسدت الألسنة وتغيرت اللغة . انتهى كلام الفلقشندي وهذه المسألة أي مسألة استباحة اللحن والإخلال بالإعراب في لغة المحاوره موضع نزاع كبير بين فضلاء العصر ولا سيما أساتذة المدارس والمشتغلين بتعليم النش<sup>٢</sup> وينبغي أن يزداد على المواطن التي عددها الفلقشندي وحظر اللحن فيها من مثل المدونات والرسالات - يزداد كلام المدرسين والمعلمين في قاعات الدروس حيث يسيطرون عاضراتهم تحت اسماع الطلاب . فلا يجوز بحال اللحن فيها ، ولا الإخلال بالإعراب في ألفاظها ومبانيها : فإن الناشئين في ليونة ألسنتهم وحساسية أذنتهم قابلون للانطباعات والتأثيرات ، فإذا سمعوا الكلام الملحون المرة بعد المرة يوشك أن تفقد ملكاتهم وتستعجم لهجتهن ويتصل يبحث استطراف السليقية في الكلام الملحون بحث آخر فيه طرافة وله علاقة يبحث اللهجات وهو : هل يجوز للكاتب أو المحدث أن ينقل الكلام الملحون بنفسه من دون تغيير ؟ والجواب عن هذا يعلم مما مر بالضرورة . أليسوا قد أجازوا التكلم باللحن فلأن يبيحوا نقله أو روايته بالطريق الأول . على أن أساطين الأدب العربي صرحوا بالترخص فيه بل بترك القول الملحون على أعوجاجه وقبيح أغلاطه

قال الجاحظ في كتابه ( البيان والتبيين ) ومتى سمعت حفظك الله نادرة من كلام الأعراب ( وقد عني بهم أرباب السليقة الفسحة ) إياك أن تحكيها إلا مع إعرابها ومغارج ألفاظها . فإنك إن غيرتها بأن لحنت في إعرابها أو أخرجتها مخرج كلام المولدين والبلديين خرجت من تلك الحكاية وعليك فضل كبير<sup>(٢)</sup> وإن سمعت نادرة من نوادر

(٢) أصل الفاعل هنا معنى واحد له صوت وهو زيادة في الكلام

لا خير فيها

ان مربك في حديث من النوادر التي نرويها لك : لأن الإعراب ربما سلب بعض الحديث حسنه وشاطر (١) النادرة حلاوتها قال : وسأمثل لك مثالا : قيل لمزيد (وهو رجل صاحب نوادر) وقد أكل طعاما كظه ( أى نقل على معدته ) ق . فقال ما أقي ؟ أقي ؟ نقي ! ولحم جدى : مرى طالق ، لو وجدت هذا قياً لأكلته . الا ترى أن هذه الألفاظ لو وفيت بالإعراب والمعرز حقوقها لذهبت طلاوتها ولاستبشعها باممها

والمؤلفون في نقد الشعر كابن قدامة لم ينب عنهم حسن ما قاله الجاحظ وابن قتيبة : فهم على شدة تنظيهم في نقد الأقوال وتمييز زيوفها أجادوا رواية اللحن ، وحكاية السخيف من النوادر : قال ابن قدامة في كتابه نقد الشعر ( وللفظ السخيف موضع آخر لا يجوز فيه غيره وهو حكاية النوادر والمضاحك وألفاظ السخفاء والسفهاء فإنه متى حكاها الإنسان بغير ما قالوا خرجت عن معنى ما أريد بها وبردت عند مستمعها ) هـ

هذه هي كلمتي في السليقية بنوعها : السليقية في القول الفصيح ، والسليقية في البذلة من الكلام . والسليقية الثانية هي سليقتنا نحن أبناء هذا العصر فقد ملكت علينا ألسنتنا كما ملكت آسان الفراء في عصر الرشيد حتى أصبحنا غير قادرين على التفات من أرواقها إلا بتكاف وتلكؤ شديد . وذلك يكون منا إذا رأينا أنفسنا مضطرين إلى إفهام غيرنا ممن لا يفهم لهجتنا ولا ما يحكي بها : كما إذا حاورنا أبناء المغرب الأقصى أو حاورونا ، فإن لهجاتنا المختلفة تحول بيننا وبين الاستمتاع بحديثهم فنضطر إذ ذاك إلى ترك سليقية البذلة واللجوء في التفاهم إلى السليقية الفصحى وهي لغة القرآن وما أبركها لغة

وأكثر ما نتحقق هذه الضرورة أي ضرورة الانتباه

(٣) معنى شاطرهما حلاوتها أنه ناسفها إياها فليها نصيبها وأبقى لها النصف الآخر

ثم قال الجاحظ في مكان آخر : ولكل ضرب من الحديث ضرب من اللفظ ولكل نوع من المعاني نوع من الأسماء فالسخيف للسخيف والخفيف للخفيف : فإن كان موضع الحديث على أنه مضحك ومله وداخل في باب المزاح والتفكيك فاستعملت فيه الإعراب انقلب عن جهته وإن كان في لفظه سخيف فأبدلت السخافة بالجزالة صار الحديث الذي وضع على أن يسر النفوس يكرهها ويأخذ بألفاظها

ثم قى الجاحظ على رأيه هذا بهذه العبارة الجريئة فقال ( وبعض الناس إذا انتهى إلى ذكر كذا وكذا وعدد الجاحظ ألفاظاً يستحى من ذكرها ) ارتدع وأظهر التمرز واستعمل باب التورع . وأكثر من تجده كذلك فإنما هو رجل ليس معه من العفاف والكرم والتبخل والوقار إلا بقدر هذا الشكل من التصنع . ولم يكشف قط صاحب رياء ونفاق إلا عن لؤم مستعمل ونذالة متمكنة انتهى

أقول قد غلا الجاحظ في تهوين أمر كلمات الرفث والبهذاء على الناس ؛ وأرى أن أستدرك عليه بما استدركه ابن قتيبة على نفسه وقد حام حول ما قاله الجاحظ فقال : ولم أترخص لك في إرسال اللسان بالرفث على أن تجعله هجيراً على كل حال ، وديدتك في كل مقال . بل الترخص متى فيه عند حكاية تحكيها أو رواية نرويها تنقصها الكفاية ويذهب بحلاوتها التعريض وأحببت لك أن تجرى في الدليل من هذا على عادة السلف الصالح في إرسال النفس على النجاسة والرغبة بها عن لبسة الرياء والتصنع ولا تستشعر أن القوم ( يعنى السلف الذين ترخصوا بذكر الرفث ) فارفوا وتثرعت ، وتلوا أدبانهم وثورعت اهـ

ثم انتقل ابن قتيبة في كتابه ( عيون الأخبار ) من رواية كلمات الرفث والترخيص بها بقدر معلوم إلى رواية الكلام الملحن من نوادر وملح ، وهو موضوعنا الذي كنا فيه مع الجاحظ فقال : وكذلك اللحن في الإعراب

## ٢ - كوليرج

للطبيب النافر. اى. نى. كيلر كوج

بقلم الأستاذ يوسف عبد المسيح ثروت

هذا العام واضمن نصب أعينهم منطقة بدية من مناطق أمريكا ، وكان المظنون أن مثل كل من هؤلاء الأشخاص لمدة ساعتين أو ثلاث ساعات يوميا كان للقيام بأود (المتعمرة) . أما المنتج فهو ملك مشاع ، وكان المقرر أن تكون هناك مكتبة عامرة ، وأوقات فراغ ملائمة ، لتخصيصها للدراسة والنقاشات وتربية الأطفال وفق خطة دقيقة معينة . كما أن واجب النساء كان يقتضى منهن التفرغ للاعتناء بالأطفال الرضع ، والقيام بأشغال لائقة أخرى . على أن ذلك يجب ألا ينسحب تثقيب أذهانهن وإنماء مواهبهن المتنوعة بالتعب والدراسة وبالتفهم والممارسة في كل شأن من شؤون الحياة العامة والخاصة <sup>(١)</sup> . أما الأمور الأخرى التي لم تقرر في حينها فكان أهمها رباط الزوجية وهل في الإمكان قصه برغبة أحد الطرفين أو برغبة كليهما وكان من حق كل شخص أن يتمتع بكل حقوقه الدينية والسياسية إذا لم يكن في ذلك اجتزاء على الحقوق والتوازن المتفق عليها سابقا) وقد حسبوا أن أى شخص يدفع (١٢٥) جنيها وله ملهم من الآراء الحق في تنفيذ هذا

(٢) من كلام المترجم

وفي حزيران (يونيو) من سنة ١٧٩٤ زار كوليرج صديقه أرلن في أكسفورد وتعرف هناك بالشاعر (روبرت ساوذي) . وقد كان روبرت هذا شابا ثاريا متحمسا فيه ميل شديد وزعة قوية لاحتضان البادى العنيفة ومن هذه البادى نشأت فكرة (الباتيسو كراسية <sup>(١)</sup>) بتأييد من أصدقاء ساوذي ومساعدة من كوليرج . وبلخص كابل هذه الفكرة فيما يلى : « اتفق اثنا عشر رجلا من المثقفين ثقافة جيدة ومن لهم أفكار حرة مع من يمثلهم من السيدات على الأبحار في نيسان من (١) نعى الكلمة الساواة وهى مذهب يدعو إلى المساواة في الحقوق والواجبات والشاعية في الملكية ، الترجمة

وتباين في عقول أبناء الأمة الواحدة وقابليتهم ومعارفهم وتفاوت في ملكاتهم وتربيتهم وثقافتهم فلا بد أن تبقى فيهم لهجة عامية عائشة بجانب اللغة الفصحى على أن اللغة الفصحى مع الأسف مهما انتشرت وقام لها سوق فيما بيننا سوف تبقى عاطلة من حليتها ، مجردة من حركات إعرابها كما هى حالة لغة أهل (عكا) في الين على ما حكاه الشيخ عبد الرحمن السكاكبي للشيخ أحمد الإسكندري . والله الأمر من قبل ومن بعد

عبد القادر المغربي

إلى لغة القرآن حينما نجتمع بإخواننا المسلمين الأعاجم الذين أسابوا ولوقليلا من الثقافة القرآنية أو الثقافة العربية : فإنه لا ينفس الكرب عنا وعنهم ويحملنا ننم بالحديث معهم إلا لغة القرآن . ويظهر أن وسائل النشر والإذاعة والآلات والمواصلات وفرة دواعى الاجتماع والتلاق بيننا وبينهم في البعثات والمؤتمرات

كل ذلك يعمد الطريق أمام استعمال اللغة الفصحى بيننا فتقوى فينا ملكة التكلم بها من حيث تضعف في نفوسنا إلى حد محدود سلبية البذلة العامة وإنما قلت إلى حد محدود : لأنه مادام هناك اختلاف

(المرآة) ارتحلت هذه العائلة مع وليدها إلى (نيدر ستاوى) فى (سومرث) لتكون بجوار توماس بول ، الصديق الوفى والخل الخالص . وإلى هنا قدم وردزورث مع أخته الجيلة فى تموز عام ١٧٩٧ ، وقد لحق بهما بمدن تشارلى لامب وصل الجميع فى ضيافة كوليرج « وقد خللت هذه الزيارة فى قصيدة (تحت ظلال شجرة الليمون) وبعد ذلك رجع تشارلى إلى لندن بعد مكوثه معهم لمدة قصيرة جداً ، بينما أقام وردزورث وأخته فى (الفوكسدين) على مقربة ثلاثة أميال من دار كوليرج ، وذلك بسبب الرابطة السحرية التى ربطتهما بمنف وقوة بكل ماله علاقة بكوليرج . وأخيراً حدثت العجزة . قد يكون من الحق أن نقول إن كوليرج لم يبلغ مبلغ الإعجاز فجأة ، لأنه سبق له أن طبع مجلداً من الشعر طبعه ثانية بعد أن نفدت الطبعة الأولى ؛ ولكن هذا المجلد لم يبنى بما سيقع . أما وردزورث فكان يستوحى آلهة الشعر — إن جاز لنا أن نطلق كلمة (الروح) على ناظم قصيدة (المجاورين) — ولكن العجب سيأخذ منا مأخذاً شديداً ، لأننا سنجد هذا الناظم بالذات ينظم بعد حول فقط قصيدته العصماء (كنيسة تليترن) فما كان غير محتمل وقع ، وما كان أملاً تحقق . وقد غدا الأخ والأخت والصديق روحاً واحداً ، كما شهد بذلك كوليرج نفسه . وفى وسط روح المحبة والأخوة ونحت تأثير دوروثى بصورة خاصة ، التى كانت وحدها صامته هادئة ، وقائمة بالتشجيع والنقد والإعجاب والإرشاد ، أقول : فى وسط هذا الجو السحرى الرائع وجد كوليرج ووردزورث نفسيهما شاعرين مفردين بذنات جديدة فى فجر جديد . وفى الساعة الرابعة والنصف بعد الظهر من اليوم الثالث عشر من تشرين الثانى شرع الأصدقاء الثلاثة بسيرون مشياً إلى (وجيت) فى طريقهم إلى الريف فى (اكسومر) وذلك لأداء ما بذمتهم من نفقات بواسطة بيع قصيدة ، عزم الاثنان على نظمها فى

المشروع) . وبينما كانت (الباتيسمو كراسية) فى دور الخاض المولم ، طافت فكرة طارئة فى ذهن كوليرج فتركها هكذا وسار مشياً على قدميه فى مقاطعة ويلز

وفى اليوم الثالث عشر من (يوليو) وصل إلى (ديكسهايم) وهناك عثر على ماري إيفانز بينما كان يتمشى بالقرب من نافذة أحد الفنادق فلمحها وهى تهبط السلم إلى الشارع مع إحدى أخواتها . وقد علم على هذه المقابلة غير المتوقعة بقوله : (هجم على الرض فجأة وكاد الإغماء أن يوقع فى شر هزيمة ، ولكننى تألكت ودعى وتمكنت من التراجع بسرعة) . ويظهر أن الأختين شاهدتاها (لأنهما سارنا أربع أو خمس مرات بجانب النافذة المطلة على الشارع كأن القلق كان يحز فى قلوبهما) . ولكن اللقاء لم يتحقق ، وهو لو تحقق لأدى إلى الصالحة على أكبر احتمال

فر كوليرج إلى (برستول) ولحق بصديقه ساوذى هناك مع عدد من الباتيسمو كراسيين ومنهم كانت عائلة تدعى عائلة (فركر) . وقد تزوج ساوذى (أدبت فركر) بينما تزوج كوليرج (ساره فركر) كما يقع ذلك بصورة فجائية بنتيجة الصدمات التى تصيب الماطفة الهائجة (نتجلمها ترمى فى أحضان أية امرأة يضمها القدر فى طريقها<sup>(٢)</sup>) . يقول كامبل (إن الزواج لم يمد فى السماء وإنما قرر على الأرض وعلى يد ساوذى . إن السماء وحدها وليس أحياء كوليرج ، هى التى تعرف ما كان يحدث لو أنه اقترن بدوروثى ووردزورث) ليس من حقنا أن نرجم بالذنب فى مثل هذه الأشياء ، وإن نحن حاولنا ذلك فلن نصيب إلا أنفسنا . أما إن التقاء بها كان مؤخراً فهذا حق لا يمارى فيه أحد ، وكذلك كانت الحال مع ولیم وردزورث أخيها . وبعد أن مكثت عائلة كوليرج أمداً قصيراً فى (كليفندن) وبرستول تخللتها سفرة قام بها كوليرج وزوجه لجمع الاشتراكات لمشروع جريدة باسم

يمكن من الإتيان بما أتى به كوليرج في هذه القصيدة اللهم إلا بعض التنف المتناثرة هنا وهناك ... إن في هذه القصيدة لحن الملائكة وصوتهم المذبذب المرتل ، وكأنهم في إنشادهم هذا جوقة سماوية تغنى ما يحلو لها من الأناشيد الدينية أمام بوابة الفردوس في غيش الفجر

وعلى الرغم من أن النقاد يعترفون بسحر هذه القصيدة وقوة تأثيرها وجمالها الفني ، إلا أنهم مع ذلك يفسهون هذا الاعتراف ، وذلك لأنهم يصرون على التساؤل عن السبب الذي منع كوليرج من عدم اتباعها بقصائد مماثلة أو أن يكتب شيئاً يضارعها .

وأخيراً لوى كوليرج وقبة إرادته النحيلة بتأثير الأفيون واشتد كابوس المادة عاياه ، فأصبح — كما قال هازلت — رجلاً يقدر على كل شيء إلا ما يمثل واجباً من الوجبات ! وقد تمكن مرة أو مرتين في ( كرسنابل ) و ( قبلاي خان ) أن يكتشف أجواء مقدسة ، ولكن إرادته لم تقو على الاستمرار في التحليق في مثل هذه الأجواء ، فأنهت قصته كشاعر في محاولات متكررة غير مجدية لإتمام ( كرسنابل ) . وكل هذا حق مرار ، أو على الأقل يمكن أن يكون مقنعاً لأي شخص يحاول أن يستعرض مسألة شذوذ كوليرج

البقية في العدد القادم يوسف عبد المسيح نبوت

الطريق ! . وقبل انقضاء غائية أميال من سفرتهم هذه ، فشلت خطة النظم المشترك ، وأخذ كوليرج على عاتقه نظم القصيدة بمفرده ، واستمر العمل في ذلك حتى شهر آذار التالي . تقول دوروثى معلقة على ذلك : ( إنه في الثالث والعشرين من ذلك الشهر تناول كوليرج طعامه معنا ، وكان في جمبته قصيدته ( النوتى القديم ) كاملة تامة

وكان الأيسل بديماً والقمر بازغاً ، وكنا نشعر كأن النجوم والكواكب متحلية بزینتها احتفالاً منها بمولد ( الكوكب الجديد ) . ومن الحق أن نقول إن قصيدة ( النوتى القديم ) تفتننا إلى التأمل والتفكير في أحقية ما كان يدهو إليه رجال المصور الوسيطة من أن هناك انسجاماً بين الشعر والتسحر ، وأن ( فرجيل ) كان ساحراً . وكما قلنا قبل الآن يمكننا أن نفهم بمجهود يسير أن أغاني باولز — على ما هي عليه من شحوب ووهن وذبول — كانت تعنى في فجر عام ١٧٩٠ غير ما تعنيه الآن . ولكن يمكن أن نتجاهل ظروف ولادتها ووقت بزوغها وما يتعلق بها من نظريات ، كما يمكن أن نتجاهل وردزورث ومقدماته وما كان بينه وبين كوليرج من مشادات ومنازعات . إلا أننا مع كل ذلك وحتى بعد مرور مائة سنة ، عجبون على الاعتراف بأن قصيدة ( النوتى القديم ) هي تجربة الفن الكبرى ، والكوكب الذي اسطاده كوليرج وجلبه بيديه إلى ( الفوكسكن ) وأراه لدوروثى ووليم وردزورث . لأنه ليس في مجال الشعر الإنجليزى بأجمه — وحتى لدى شكسبير — ما يجارى في عبقرية لنتنا الفنايضة تلك التفات الملوية التي أنشدها كوليرج في هذه القصيدة . . فوسيقاها جذابة سهلة ، جميلة في تصويرها وخيالها وإيقاعها ، وكلانها تجري مجرى السلسيل المذبذب في رقتها وخفتها ولطافتها . وقد نظم القصيدة ببعض الكلمات الضخمة الثيلة إلا أنها تقوم بدورها وغنى يسر وجمال وبراعة؟ فشكسبير — على علوكبه وسمو منزلته — لم

استجابة لرغبة الطلاب والطالبات

جعلنا ثمن العدد من

الرواية

ثلاثة قروش بدلا من خمسة

## العروبة رابطة وهدف

للاستاذ عيسى الناعوري

في العدد ( ١٠١٩ ) من هذه المجلة الغراء كتب الأستاذ على الطنطاوي افتتاحية بعنوان ( المربية والإسلامية ) حمل فيها على فكرة العروبة وصلاحتها للعالم العربي . ولنا نشك أن الشيخ كان غلبا في دعوته ، وأنه كان يدافع عن عقيدة يعتقدها ويتمسب لها . ونحن نعذره لذلك ، ونرجو أن يلتبس هو أيضا لنا المذر إذا جئنا بخالفه فيأراه ، ونسوق الأدلة التي تدفع ما أورده من حجج كان يعتقد أنها تستقيم بين يديه ، وهي في الواقع أبعد ما تكون عن الاستقامة . وما دام الإخلاص للبدأ وللحقيقة هو رائد الشيخ ورائدنا فمن السهل أن تفاهم ونصل إلى نتيجة يكون بها سلاح عالمنا العربي وبلادنا المربية

لقد وقف الأستاذ في مقاله بين عاملين : أن ينظر إلى المليونين من العرب غير المسلمين الذين يعيشون في البلاد المربية ويشاركون المسلمين في قوميتهم ، أو إلى الملايين الثلاثة من المسلمين غير العرب الذين يشاركونهم في عقيدتهم الإسلامية ، والذين يظهر لنا أن ضخامة الرقم الأخير قد هالت الشيخ ، فرأى أن مركز العرب — أو مركز الكتلة التي فيها العرب — يقوى بهذا العدد الهائل أكثر مما يقوى بالمليونين وحدهم . ولهذا بنى دعوته على هدم فكرة الوحدة المربية ، وإقامة الوحدة الشرقية على أساس العاطفة الدينية وحدها

ثم كان من الأمور التي اعتقد الشيخ أنه قد أصابها الرمي وهو يحاول هدم الرأي القائل بوجود (إرادة مشتركة) بين أفراد الأمة المربية ، أنه تساءل قائلا : « إذا قرأت أنا وعربي جبل لبنان الماروني تاريخ الفروقات الصليبية ، فهل يكون أثر هذا التاريخ في نفسى مثل أثره في نفسه ؟ »

بهاتين الملاحظتين تلخص أقوى حجج الشيخ في مقاله الطويل ذي الصفحات الست ، ولنا نجد بقية المقال ما يستوجب الاسترسال إلى الإقتباس أو النقاش . فليسمح لنا بأن نقف عند هذا الحد لتجيب أولا عن سؤاله ، ثم نبين له ما حاول أن يفتننا من وقائع التاريخ البعيدة والقريبة مما في نظره الأولى

أنا لست مارونيا من جبل لبنان ، ولكنني مسيحي كوارنة لبنان وعربي في حقيقتي وشعوري . وأستطيع أن أجيب عن سؤال الشيخ صادقا غلما أنني لست أقل منه قيمة وسخطا على الحروب الصليبية — بداية الاستعمار الغربي للشرق — وعلى الذين شبوها تحت ستار من الدين . ولست أقل منه سخطا على الدين نفسه — كل دين — إن كان من مبادئه أن يحل القتل والدمار في سبيل السلاطان والنافع الدنيوية . ولست أيضا أقل منه سخطا وقيمة على الغربيين المستعمرين ومظالمهم المجرمة في بلادى . ولا ينس الشيخ أنني أشترك مع هؤلاء المستعمرين اليوم ، ومع أجدادهم الصليبيين في الأمس ، بالعقيدة الدينية ، ولكنني احترمهم وأقيم عليهم بدافع من شعوري العربي القوي الذي أذله ولا يزالون يعمنون في إذلاله

وهذا الذي أقوله هو ما يقوله كل مسيحي عربي دافع . وأظن الشيخ يوافقني في أن قياس الحكم في مثل هذه الأمور هو الإنسان الثقاف الواعي وليس السواد الأعمى . ولهذا أرجو أن يكون هذا الجواب كافيا لإزالة ما بنفس الشيخ من هذه الناحية

أما أن الثلاثة مليون من المسلمين غير العرب أحق بأن يؤلفوا مع العرب وحدة كبرى ، فإنني أخالف الشيخ فيه كل المخالفة . ولست أظن الشيخ قد نسى «الشموية» — وهي لعنة أقدم وأدهى من الصليبية — وما جرفته على الأمة العربية من خراب وذل ، مما لا يزال يرويه التاريخ بكثير من الخجل والمرارة . والشيخ لا يجهل أن الشعوبيين

ويشهد الله أنني لا ألوم تركيا في شيء من هذا ، فهي تعرف مصالحها السياسية والقومية ، وتعمل ما يناسبها بوحى من هذه المصالح وحدها ، ولكننى أسوق هذه الأمثلة والحجج لأثبت للشيخ أن الدين وحده ليس بالرابطة التى تصلح لبناء وحدة الأمة ، فلهذا يؤمن معى بأن ( الإدارة المشتركة ) موجودة بين أبناء العروبة أتم وجود ، بينما هى بين الشعوب الإسلامية ، كما هى بين الشعوب المسيحية والوثنية واللا دينية أيضا ، إذا أمكن وجودها إلى حين ، فلا يمكن وجودها إلى الأبد ، ولا إلى وقت طويل ، لأنها روابط مصلحة وقتية لا شعور طبيعى

لست أنكر أن السلم العربى يشترك مع السلم غير العربى فى الشعور الدينى ، كما يشترك المسيحي العربى مع الإنكليزى أو الفرنسى أو الأمريكى مثلا بهذا الشعور الدينى ، ولكن هناك حقيقة كبرى لا يجوز أن نتجاهلها وهى أن المصالح القومية لن تنقيد فى يوم من الأيام بالشعور الدينى وحده ، فالسليحي العربى ينظر إلى المستعمرين الغربيين ... وهم من دينه ... نظرتهم إلى أعداء بغيضين ، يتمنى أن تتبجح له الأيام فرصة التأثر منهم لكرامته القومية المهانة . وقد أثبت بالفعل فى كل مناسبة شدة عداوته لهم ، وفلسطين أقرب شاهد على هذا

إننى مع الأستاذ الطنطاوى فى أن الأمة العربية لم يوجد لها ولم يكتب لها تاريخ المجد سوى الإسلام ، وأنا أعتز مع الأستاذ بكل الاعتزاز بالإسلام وبهذا المجد الذى كتبه الإسلام للأمة العربية . فالإسلام مصدر نفخ واعتزاز قومى لشكل عربى ، ولكن « العروبة » التى خرج منها الإسلام لن تكون قط مصدر نفخ واعتزاز لكل مسلم غير عربى . وإذا كانت بعض الشعوب الإسلامية تشارك البلاد العربية فى شعورها وأمانها فى بعض المناسبات ، فليس معنى هذا أنها ترغب خلاصة فى ربط حياتها ومصالحها السياسية والاقتصادية معها برابط واحد وإلى أمد طويل ،

م من الجماعات غير العربية التى أفسح لها الإسلام من رحابه كرمها ، ووسع لها فى كنفه تسامحا ، ولكن إسلامها بمنعها من النعمة على العروبة — والعروبة منشأ الإسلام ومنبته الأول — فكانت هى أول الموامل على تقويض سلطان العروبة والإسلام

ولست أرى فى موقف الشمويين ذلك ما يستحق المؤاخذة على الإطلاق ، فقد كانوا برغم وحدة العقيدة الدينية يشعرون بأن العرب أمة فاتحة ، احتلت بلادهم ، وجيبت إليها أموالهم ، وتسلطت على ممالكهم تسلط الفاتحين ، وعاملتهم فى عهد الأمويين معاملة الخدم والموالى ، فكانوا لذلك ينظرون إلى هذه الأمة الفاتحة — أو المستعمرة بلغة اليوم — بشعورهم القوى العدائى المحتذر ، تماما كما ننظر اليوم إلى المستعمرين الغربيين بشعور الكراهية والعداء القوى والتى حدث فى الماضى لديها منه نماذج فى حاضرنا المشهود — وهو فيما نرى شئ طبيعى جدا فى مفهوم القوميات . — فهذه تركيا ... جارتنا المسلمة — ترى أية رابطة يمكن أن تقوم بينها وبين سوريا — بلد الشيخ الطنطاوى العربية المسلمة ؟ — ألم تقطع من قلب سوريا جزءا غاليا هو لواء الاسكندرونة الذى لا يزال كل سورى يحلم باستعادته ؟ وتركيا بهذا قد كسبت لنفسها نصرا قوميا على حساب خسارة العرب القومية

ألم تتفكر تركيا لشعورها الدينى نفسه ولشعور العالم الإسلامى كله ، فى عهد قريب جدا ، وتحارب الآلة العربية رغبة فى تنمية شعورها القومى ، وميانة سيادتها القومية الكاملة ؟ ثم ألم تتفكر تركيا المسلمة نفسها فى عهد الحاضر لكل ما أجمعت عليه جاراتها العربيات المسلمات من عداوة إسرائيل — عدوة العرب وحدهم ، لا المسلمين كلهم — ومقاطعتها ومحاصرتها وعدم الاعتراف بها ؟ وهل يذكر الشيخ لتركيا موقفا جديا واحدا فى تأييد أمانى البلاد العربية معاضدة قضية من قضاياها ؟

حتى إذا وفد المنيب طواه في صمت جليل  
فضيت لا أدري لأية غاية ، ولأى قصد  
فلقد مضى عنى الأصيل بنوره .. وبقيت وحدى

\*\*\*

وآى الساء ، فهلت روى لأسرار الساء  
ومضت تهم ، وملؤها ظمأ إلى نبع الخفاء  
مسحورة بالصمت يرسل لحنه ناي الفضاء  
مسحورة بالغيث يدعوها ويعمن في الدماء  
حتى إذا انتفضت ، وكاد السر يدركه الرجاء  
ذهب الساء كأنما ارتفعت به أيدي السماء  
فضيت لا أدري لأية غاية ، ولأى قصد !  
فلقد مضى عنى الساء بسره .. وبقيت وحدى

\*\*\*

## شعر محمد تار

... وبقيت وحدى

للاستاذ إبراهيم محمد نجا

كان الضياء السمع يمرح بين أغصان النخيل  
وأنا أدير مرشح الأشواق من خمر الأصيل  
متلفعا بالنور آونة ، وبالظل الظليل ...  
وكأني ، ذهب الأصيل ، كأنه نغم جميل  
ففسلق الدور الدرى متربا وقت الرحيل

المستعمرين — سواء أشاركته في الدين أم خالفها فيه —  
لأن هذا يدخل في باب « المصلحة الوطنية » لا الشعور  
القومي المشترك ؟ وهو أقوى من مركزها في كفاحها ضد الظالم  
بعد هذا أود أن يعلم الشيخ أنني لست أدافع عن  
عقيدة حزب معين ، فليست من التمتين إلى الحزب الذي  
يقول حضرته بلهجة الاحتقار أنه « قد ألفه في عهد  
الفرنسيين أحد شباب النصارى » — وهو يقصد حزب  
البعث العربي ومؤسسه ميشيل عفلق — ولكنني واحد  
من الذين يتعصبون للعروبة عن عقيدة واتناع ، ويؤمنون  
بأنها الوسيلة الوحيدة لوحدة الأمة العربية ، ولإقامة تاريخ  
جديد ، على أسس من المنعة والرفعة والكرامة ، لهذه  
الأمة العربية التي أشترك أنا والشيخ في الانتماء إليها  
والاعتزاز بها ، برغم اختلافنا في الدين ؛ هذا الاختلاف  
الذي جاءنا بحكم الولادة والأسرة ، وليس لاشيخ ولا لي  
أية فضيلة أو يد في اختياره

عيسى الناعوري

ولكن مصالحنا الحالية ، وكلها شعوب ضعيفة يعيش فيها  
النفرذ الأجنبي المجرم ، تدفعها إلى أن تقوى مركزها بأية  
وسيلة ممكنة ، وبالتعاطف بينها وبين أمة كتلة من الشعوب  
الأخرى ، القرية منها والبعيدة ، التي تشترك معها في  
الكفاح لأجل الحرية ، تماما كما فعلت فرنسا وبريطانيا  
في الحربين العالميتين الأخيرتين وإلى الآن ، على الرغم مما  
يتذكره كل بريطاني وكل فرنسي في تاريخ الأمتين من  
حروب وعداوات طويلة الأمد

أولا يؤمن معي الأستاذ الطنطاوي إذن بأن الأقرب  
إلى العقل والمنطق السليم هو أن تقوم « الأمة العربية »  
على وحدة الشعور ، والتاريخ ، والألانة ، والتقاليد ، قبل أن  
تقوم على رابطة الدين وحدها

وهذا لا يمنع من أن ترتبط هذه الأمة الواحدة ، ذات  
الإرادة المشتركة الواحدة ، والتاريخ الواحد ، واللغة الواحدة  
والتقاليد الواحدة ، برباطات التكتل الدولي والصداقة مع سائر  
الشعوب التي تجمعها بها ذوائع الكفاح للتحرر من سلطان



يا ويح قلبي ، حين يقبل في غد شبح الفناء  
وأنا المذبذب في الحياة ، أظل أرغب في البقاء !  
لكن إذا نزل القضاء ، فلا مفر من القضاء  
هذا أنا ... نفس يسير مشيما بالأصدقاء  
هذا أنا ... جدت عمر عليه أقدام العراء  
هذا أنا ... جسدي وود إلى الثرى ، من حيث جاء  
هذا مصري ! بل مصير الناس من قبل وبعدى !  
فعلام أجزع إن تحطفتني الردى ، وبقيت وحدي ؟  
إبراهيم محمد نجما

### إليهم ...

« إلى اخوتي المهاجرين زفرائي وأناقي »  
للأستاذ هارون هاشم رشيد

ومهاجرين معقرين على دروب الزينة هاموا  
يمشون والأفئدة كابية فما فيها إقسام  
أقواتهم ماذا ؟ وكيف ؟ فليس عندهم طعام  
هم هؤلاء بقية الشعب الذي عرف الأنام  
ذاك الذي بالأمس أشعلها قشب لها ضرام  
شعواء دامية يردد رجمها الجيش اللام  
قال السلام وكيف يملئها على يده السلام  
والذئب يفتك بالقطيع إذا تولاه الظلام

\*\*\*

هذي الخيام ، ألا ترى ضاقت عن فيها الخيام  
لا . لا يروك السقام فلن يحطمها السقام  
لا . لن بضير عقيدة من أجلها سلوا وماوا

هارون هاشم رشيد

غرة

ولكم بدا ما أنجبته ، وكم توارى بالحجاب  
ولكم أتى ما أشتبهه ، وآب مبكى الإياب  
حتى الذين نسيت عند لقائهم ذكرى عذاب  
صحبتي ، ولم أعرف أعز من الحياة سوى الصحاب  
ذهبوا كما ذهبت أمانى النفس في فجر الشباب  
وبقيت أحياء بمسدم مثل المحير في الضباب  
أمضى ولا أدري لأية غاية ، ولأى قصد ؟  
فلقد مضى عنى الصحاب كما أتوا وبقيت وحدي !

\*\*\*

حتى التي غنى بها قلبي ، فتنناها الوجود  
ومنتحتها ما تشبهه من الحياة ، وما تريد  
نسيت غرامى ، حين طاف بقلبي حب جديد  
يا هذه : كيف استباح الحب أفاق طريد ؟  
وعلام أجنى الشوك في جنى ، ومن غرس الورود ؟  
وعلام أذهب في الحياة كأننى نغم شريد ؟  
أمضى ولا أدري لأية غاية ، ولأى قصد ؟  
فلقد مضى عنى الحبيب بحبه ... وبقيت وحدي

\*\*\*

وأرى الشباب ، ربيع أبهى ، يقارب أن يضيع  
فتموت في قلبي الحياة ، وقد خبا وهج الربيع  
وأحس عمرى زهرة جفت على أيدى المقتنع  
فأظل مطوى الضلوع على أمسى يقرى الضلوع  
أتذكر المهد الذى ولى وليس له رجوع  
وأعيش .. فى روحى كآبات ، وفى قلبي دموع  
أمضى ولا أدري لأية غاية ، ولأى قصد ؟  
فلقد مضى عنى الشباب بدفته ... وبقيت وحدي !

\*\*\*



ولا يستطيع أدب الصعاليك أن يكون أدبا  
بالمنى الصحيح . وهناك طائفة ثالثة وهم  
الواقعيون الذين يلقون من أيديهم ريشة

الفنان لقبضوا آلة التصوير ، ناسين أن الشرط الأول  
لكل فن هو الانتخاب . وأنا كفنان أحتج على مبدأ :  
القبض للقبض

إن د . هـ . لورنس كان عبقرى ، وإن من قصصه ما يبلغ  
حد الكمال . ولكن الذين يماجون اليوم المسائل الجنسية كما  
عالج نسبة عملهم إلى عمله كنسبة مؤلف قصة بوليسية إلى  
أناطول فرانس مؤلف جريمة سلفستر بونار . وهناك الذين  
أدخلوا التحليل النفسي في القصة فزادوا الطين بلة والأمر  
ارتبكا ، وشر من هؤلاء جميعا أولئك الكليويون من أعضاء  
جماعة النقاد بنيويورك الذين أقاموا أنفسهم بالإدعاء والفسطة  
أوصياء على الأدب فأشادوا بما لا ينبغي ونوهوا بما  
لا يستحق . ولم يعلموا أن ملكة النقد آلة دقيقة حساسة  
إذا ضمعت بسوء الاستعمال فلا تغير ولا تجدد . ولعل  
أساس هذه البلية التي أصابت الذوق في الولايات المتحدة  
هو الثورة التي تمت بالتدرج في هذا الصدد ؛ فإننا أحلنا  
عمل الموضوعية الإنجليزية والفرنسية ذلك التأمل الباطنى  
الغزير على الدهن الألماني والرومى

فالأدب الأمريكى تكون تحت تأثير مؤلفين كدبكنز  
وتكرى وجالسونى من الإنجليز ، وميرمي وودويه  
وموباسان من الفرنسيين ؛ وهؤلاء الكتاب كانوا يرون  
الصفات الجوهرية في القصة هي التماثل والجو والمجسدة .  
وفي آخر الحرب العالمية الأولى استولت خيبة الأمل على  
الكتاب الأمريكيين فظهرت فيهم نماذج صغيرة من  
ترجنيف وتشيكوف . فالروح المرحية التي تنشأ عن الفهم  
العميق والهدس الرقيق الدقيق أصبحت في أمريكا محرمة  
كاللثة . والخاسفون الموضوعيون الذين جعلوا دستورهم  
العن للفن لم يبق لهم وجود هنا . وهؤلاء الكتاب

رأى نائب أمريكى فى أدب الولايات المتحدة

قال الكاتب الأمريكى ( بن لوسيان بورمان ) مالمخه:

رصدت الأدب فى الولايات المتحدة منذ ١٩٢٠ فوجدته  
ينمو ولكن إلى ضعف ، ويتقدم ولكن إلى هاوية . فالسخر  
والسطحية والفعجاجة والدعاية والمسخ حلت محل الفن  
والعمق والجمال والجودة . ومن النادر الأندر أن تجد قطعة  
فنية ترضى ذوقك وعقلك . فان القصص الحق يجب أن  
يجمع بين الخبر البارع والشاعر المعصور ، ولكن لا نجد فى  
الكثير الأغلب إلا نثرًا سخيخ الأسلوب ومخبرا ضيف  
الملاحظة . والقصة الجيدة يجب أن تكون سمفونية ؛ ولكننا  
لا نسمع اليوم إلا لحن ( البوجى بوجى ) . والقارىء الماهر  
إذا لم يجد الخيال الذى يعكس حياته ، والقصص التى  
يصور شعوره ، انصرف إلى قصص البوليس أو إلى تراجم  
الأشخاص . ولعل هذا عرضا من أعراض الشك الذى  
نفش فيه من جراء هذه الحروب الثلاث التى تركت الناس  
بنير أمل ولا يقين . فستوانا مبهم ، وعقائدنا جامدة ، وبلادنا  
( يريد أمريكا ) سيطرت عليها البدع والهوايات . وأدبنا  
تقليعة من أقيح ( التقاليع ) لأنه لا يقوم على أساس فنى  
متين . فهو يتجه اتجاه جنسونا إلى المسائل الجنسية  
والشؤون الحزبية ، ويحرص على إنتاج الأسفار الكبيرة ؛ وهذه  
الأسفار الكبيرة هي التى بلغت بالانحطاط الأدبى إلى مداه .  
والأمر كله واقع على الذين يكتبون لا على الذين ينشرون .  
والكتاب فى أمريكا حلوائف متنوعة كل طائفة تحمل لعيان من  
السولية . فطائفة تتبع الكتابة المسرحية المرحومة جرترود  
ستين بأمانة وإخلاص . وطائفة من صعاليك المجتمع الأدبى  
يفادون أن الدفاع عن قضية من القضايا يكفى لإنتاج عمل أدبى  
عظيم . ومع ذلك فان الفن هو الفن ، والدعاية هي الدعاية

فانه قال ان استحسان الأعمال الكبيرة أو اسم جانها أمر من أسهل الأمور . ثم استطرد بقول: نحن ننظر إلى الأعمال الثانوية بكثير من التدقيق للوقوف على ما فيها من جيد أو ردى . أما أصحاب الأعمال العظيمة كشكبير ودانتى وجوته وهوجو وأشباههم فلما أن نجدهم فنحول سيئاتهم حسنات ، وأما أن نكرهم فنجعل حسناتهم سيئات

ومن الطبيعي أن يوجد بين شبان اليوم من لم يقرأ هوجو ، ولا يشعر بحاجة إلى هذه القراءة ، لأنه يجد بين كتاب عصره من هو أقرب إليه وأقدر على وصف بيئته وحوادث حياته . أما أن يقول أديب مثل جول رومان ، في جوابه عن السؤال الذى طرح عليه ، إن هوجو كان كثير الانشاد ، وأنه لم يقرأه إلا في حدائسه ، فهذه حذقة لا تطاق

#### مع جول رومان

سأله محرر إحدى الصحف الأدبية الفرنسية هذه الأسئلة فأجابته هذه الأجوبة

س : أى شئ يسبب لك الشقاء ؟ ج : الحرب .

س : أين تحب الإقامة ؟ ج : فى منزلى .

س : ما هى السعادة التى تنشدها فى حياتك ؟

ج : أن أشتغل بسلام .

س : ما هى المفوات التى تستحق عفوكم ؟

ج : فضول إحدى الصحافيات .

س : من هم أحب أبطال الروايات إليك ؟

ج : أولئك الذين استطاعوا أن يؤثروا فى

س : ومن بطلات الحياة الواقعية ؟

ج : تلك التى تقف حياتها على تربية بنها

س : من أحب رجال التاريخ إليك ؟

ج : كلهم من أبغض الناس إلى

س : ولمن أحب بطلات الروايات إليك ؟

ج : ثلاث أو أربع من نساء شكبير

الكليون لم يمد فى معاجهم لفظ واحد للجمال ولا للفن ، فنحن فى حاجة إلى آلهة جدد ، وإلى دين أدبى جديد ؛ لأن الدين الأدبى الحاضر دين الحفارة والفجاجة والفضول يحمل فى طواياه الجرائم التى ستدمره . إن الأدب بشير جمال لا يلبث أن يذوى ويموت

#### آراء المعاصرين فى فكتور هوجو

وجهت صحيفة الفنون الباريسية إلى بعض كبار الأدباء الفرنسيين أسئلة عن مدى تأثير هوجو فى الكتاب المعاصرين . وقد دلت الأجوبة التى نشرتها هذه الصحيفة على زهو أصحابها وأدعائهم . فبعضهم أصدر حكمه بلمحة ثم عن استخفافه بكبير شعراء فرنسا . والبعض الآخر لم يخرج فى أجوبته عن حد الشككة . بيد أن اندريه برتون زعيم المذهب السوربالي أجاب بمسورة جدية فقال : ان أهم حركة وجدانية فى الشعر الفرنسى تستمد قوتها من شعر هوجو ، كما أن الحركات الاملاحية التى قام بها ( كانت ) لا تزال القاعدة التى يسير عليها كبار الكتاب والشعراء . وفى رأيه ان كثيرا من شعر هوجو يعبر عن أهداف المذهب السوربالي اصدق تعبير . ثم أردف قائلا : « مثل مرة اندريه جيد من هو أعظم شاعر فرنسى ؟ فأجاب : فكتور هوجو » وكان جواب ( بليه سندر ) ان فكتور هوجو أقدر رائد عرفه الأدب .

لقد كان فى أوائل هذا القرن بقية من أتباع الأدب الرمضى لا يستسيغون الشعر الابتداعى ولا يطبقونه ، منهم ديمى جورمون واندريه سواريه . فقد كانا يمتنان قوة هوجو البيانية ، كما كان بجوى ورومان رولان يترعمان طائفة من محبيها . وكان أناطول فرنس يتسم كلما ذكرت أمامه منتجات هوجو المسرحية ، ولكنه كان من أكبر معجبيه . وقال جان كوكتر فى جوابه : إن هوجو مجنون بصورات فكتور هوجو . وعلى الرغم مما فى هذا الجواب

س : ومن أحب الرسامين إليك ؟

ج : نحو عشرين ولكن حسب اليوم والساعة

س : ومن أحب الموسيقيين إليك ؟

ج : جان سابستيان بج

س : ما هي الخلة التي تفضلها في الرجل ؟

ج : سمو الخلق

س : وفي المرأة ؟ ج : الخلة نفسها .

س : وما أحب الفضائل إليك ؟ ج : الإخلاص .

س : وأحب الأعمال ؟ ج : الاختراع .

س : ماذا نود أن تكون ؟ ج : هذا سؤال غريب

س : ما هي أبرز مزاياك ؟

ج : أرحب أن تسأل عنها خصوصي .

س : ماذا يرضيك من أصدقائك ؟ ج : الأمانة

س : ما أظهر عيوبك ؟

ج : أرحب أن تسأل عنها أصدقائي .

س : أي عمل تفضله على غيره ؟

ج : ذلك الذي يثير حماستي ويسرنى .

س : أي الألوان أحب إليك ؟

ج : كلها مجتمعة ، أو كل على حدة

س : وأحب الأراهير ؟

ج : كلها ، أو كل منها في فعله الخاص .

س : ومن أحب الكتاب إليك ؟

ج : أولئك الذين سادوني على فهم العالم

س : ومن أحب الشعراء إليك ؟

ج : أولئك الذين لم أطلع على تاريخ حياتهم .

س : وما أحب الاسماء إليك ؟

ج : نصف أسماء التقويم العام .

س : — وما أغض الأشياء عندك ؟ ج : البلاء

س : وما أهم الأعمال الحربية في نظرك ؟ ج : فردان

س : ماذا تريد أن تملك من مواهب الطبيعة ؟

ج : تلك التي لا أملكها ولا أعلم ما هي

س : كيف تنتهي أن تموت ؟ ج : فجأة

س : ما هي حالتك الروحية الحاضرة ؟

ج : لا تسعها المجلدات

توزيع الظل في الشرق الأوسط

نشر فيما يلي جدولاً بتوزيع السكان في بلدان الشرق الأوسط نقلاً عن تقرير منظمة الأمم المتحدة عن الاقتصاد العالمي :

عمية عدن — المساحة ٢٧٢ ألف كيلومتر مربع .  
السكان ٦٥٠ ألفاً . كثافة السكان ٢ بالكيلومتر المربع  
أفغانستان — المساحة ٦٥٠ ألف . السكان ١٢ مليوناً  
الكثافة ١٨

المملكة العربية السعودية — المساحة ١٥٤٦ ألف ك .  
السكان ستة ملايين . الكثافة ٤

قبرص : المساحة ٩ . السكان ٤٧٦ ألفاً . الكثافة ٥٣  
مصر — المساحة ١٠٠٠ ك . السكان ٢٠ مليوناً و ٤٥  
ألفاً . الكثافة ٢٠

العراق — المساحة ٤٣٥ . السكان أربعة ملايين و  
٨٠٠ ألف . الكثافة ١١

إيران — المساحة ١٦٣٠ . السكان ١٨ مليوناً و  
٣٨٧ ألفاً . الكثافة ١١

الأردن — المساحة ٩٠ . السكان ٤٠٠ ألف .  
الكثافة ٤ بدون اللاجئين

قطر — المساحة ١١ ، السكان ٢٠ ألفاً الكثافة ١  
الكويت — المساحة ٢٢ ، السكان ٢٠ ألفاً الكثافة ٨

لبنان — المساحة ١٠ ، السكان مليون و ٢٣٨ ألفاً  
الكثافة ١٣٢ بدون اللاجئين

عمان ومسقط — المساحة ٢١٢ ، والسكان ٨٣٠  
ألفاً ، الكثافة ٤

عمان ( تحت نظام المعاهدة ) — المساحة ١٥ ، السكان  
٨٠ ألفاً ، الكثافة ٥

# مَسْحُورٌ وَسَيِّئٌ

## مسرحية «أم رتيبة»

تأليف : الأستاذ يوسف السباعي إخراج : فتوح بشاطي  
تمثيل : الفرقة المصرية

### للأستاذ علي متولى صلاح

الإنسان — منذ كان — يتقلب بين الفرح والترح ،  
وتمتوره السراء والضراء ، وللجد عنده — كما يقول  
الشاعر — أوقات وللهمز مثلها ، وحياة موزعة بين هذين  
الأمرين ، ولن يستقيم للإنسان — مهما كانت الظروف التي  
تشمله ومحيط به — واحد منهما دون الآخر  
ولما كان المسرح — كما هو معلوم — صورة من الحياة  
وتعبيرا عنها وتفسيرا لها ، تطبى الحياة فيأخذ ، وتمده  
بالصورة فيعبر ، كان — هو الآخر — متقلبا بين الفرح  
والترح ، والسراء والضراء .. ومنذ الأزمان السحيقة كان  
إلى جانب « التراجيديات » الفاجعة « كوميديات » هازلة  
ضاحكة ، وقد عرفها اليونان الأقدمون وكان لها فيهم  
شعراء أعلام ما زال المؤلفون ينهلون منهم حتى اليوم ،

فلسطين العربية — المساحة ٥ ، السكان ٥٣٠ ألفا  
الكثافة ١٠٦ بدون اللاجئين

السودان المصري — المساحة مليونان و ٥٠٦ ، السكان  
سبعة ملايين و ٥٥٨ ألفا ، الكثافة ٣

سورية — المساحة ١٨٧ ، السكان ثلاثة ملايين  
و ٤٣٥ ألفا ، الكثافة ١٨ بدون اللاجئين

تركيا — المساحة ٧٦٧ . السكان ١٩ مليون و ٦٢٣  
ألفا . الكثافة ٢٦

البحرين — المساحة ١٩٥ ، السكان أربعة ملايين و ٥٠٠  
ألف ، الكثافة ٢٣

مثل (أرسطوفان) ، (فيلامون) ، (ميثاندر)

وقد عرفت الكوميديات الهزلية في مصر منذ أمد  
ليس بالقصير ، وكان لها مسارح خاصة ، وممثلون يقومون  
بأدائها ولا يشاركون في أداء غيرها ، وكتاب يكتبون لها  
ويكادون يقتصرون عليها

وليس شيء أكثر ذهابا في الضلالة عندي من الرأي  
الذي ينادى بأن تقصر العناية على الجوانب المادية في حياة  
الناس دون الجوانب المازلة الضاحكة . إن ذلك خطر  
يجب أن يتنبه إليه المسئولون ، فالسهم أكثر ما يكون خفاء  
عندما يندس في العمل ، والتفوس يستهويها النكتة  
وتأخذها الكلمة الضاحكة فتتسرب خلالها الحكمة  
والموعظة في لطف ويسر وخفاء لا يكون في الكلمات المادية  
العاصرة ! والمسرحية التي جعلناها موضوع حديثنا اليوم  
من المسرحيات الكوميديّة التي تعرض على الناس هذه  
الأيام ، وأعني بها المسرحية المسماة « أم رتيبة »

وهي تقوم على قصة أخوين : رجل وامرأة ، أما الرجل  
فقد كان يشتغل مدرسا للخط العربي ثم أحيل على المعاش ،  
فاشتغل بتحضير (الأرواح) وانهمك فيه وجمع حوله  
بطانة من محبيه ومريديه يمتدّون بين الفينة والفينة (جلسة)  
لتحضير الأرواح والتذاكر في أحوال الدنيا والآخرة ،  
ولتبادل الآراء في فلسفة الحياة وما بعد الحياة . واسم هذا  
الرجل (عبد الصبور) وقد قطع حياته عزيا ، وكان يرى  
أن الزواج هو سبب الشقاء والبلاء وسبب خراب  
البلاد والعباد !

وأما المرأة فهي « أم رتيبة » التي كان أخوها هذا  
عائقا دائما لها دون الزواج ، فقد خطبها الكثيرون فأبام  
أخوها ورفضهم جميعا لما كان يراه في أمر الزواج ، فقطعت  
حياتها هي الأخرى عزبة حتى بلغت الخامسة والأربعين  
وهي بين الحسرة والأسف والهمهمة على الزوج الجيب ،  
والولد النجيب !

وكان لها جار اسمه « سيد اهندي » يشتغل خبيرا غنيا

لا يفصلها عن العامية إلا حاجز دقيق لطيف ، واعتقادي أن الأستاذ يوسف السباعي — وقد بلغ في فهم اللغة العامية والروح الشعبي مبلغا بعيدا — يستطيع بشئ من الجهد والدأب والمثقة أن يحمي لنا بهذه الحلقة المفقودة

والأستاذ يذكر لنا أن هذه المسرحية أول محاولة منه في كتابة المسرحية ، فإن كان الأمر كذلك ، فإن الأمل المرقوب منه كثير .. إن الموهبة مكتملة في المؤلف دون شك ، وإنما تنقصه في معالجة « المسرح » أمور أرجو أن يتوفر على استكمالها ، وأنا أمس إليه يعمض ما في مسرحيتنا هذه من تلك الأمور ، فإن أرى فيه بوارق وضاءة من أمل كبير

أراه يوزع الحوادث والكلام على الفصول توزيعا غير عادل ! وأنا أعلم أن الحوادث قد تقتضي المؤلف شيئا من ذلك ، ولكنني أعلم كذلك أن المؤلف القادر هو الذي يحكم هذه ( الحوادث ) ويطوعها لقلبه ولتصرفه ! فالفصل الأول كبير مزدحم ، والفصل الأخير صغير متخاذل ، والفصل الثاني بين بين !

وأراه يعني — أكثر ما يعني — بإيراد النكتة تلو النكتة ، والأصل في المسرحية أنها « موضوع » والنكتة فيها ثانوية لا يجوز لها أن تغطي على الموضوع الأصلي الذي هو « مركز الاستشارة » كما يقول قتها المسرح وأراه يكثر من الحكايات الجانبية التي تقع في المسرحية كما تقع ( الجملة الممتزعة ) في الكلام ! والإكثار من هذه الحكايات — فوق أن فيه تمطيلا لحركة المسرحية — فهو يصرف المؤلف عن الاهتمام بالموضوع الأصلي الذي يجب أن يكون له المحل الأول دائما ، وقد أورد المؤلف من ذلك حكايات طويلة كحكايات « المزنيين » وحكاية « البنت هانم » صدقة الشيخ جاد وسواها .

وأراه « يرشح » لبعض الحوادث بكلام سافر يدل عليها قبل وقوعها ! مثل « إرهاب » أم رتيبة بقدم الضيف فيقدم الضيف بعد إرهابها ومثل إرهاب « سيد

في مميل » طرشي ! جاء يخطبها من أخيها « عبد الصبور » الذي ما كاد يعلم صناعته حتى طرده شر طرد لما كان بينه وبين « الطرشي » — كما يقول — من عداة قديم مستحكم ! ثم مات أخوها فأنكشفت النمة وزال المائق الثقيل وتزوجت « أم رتيبة » من « سيد أفندي » على يد ( مأذون ) صديق من مريدي أخيها « عبد الصبور » ومحبيه

وتدكتبها المؤلف ( الأستاذ يوسف السباعي ) باللغة العامية ؛ لأنه يرى أنه « من الجنون أن يحاول إنطاق أبطالها باللغة العربية » وللمؤلف في ذلك بواعث وأعداء ! أما البواعث فهي أنه متغلغل في فهم الروح الشعبية واللغة العامية تغلغلا قل أن توفر لغيره ، فهو يجد يسرا وسهولة في الأداء باللغة العامية قد لا يجدها في الأداء باللغة العربية ! وأما الأعداء فإن أبطال الرواية — أو أغلبهم على الأصح — من عامة الشعب الذين لا تجرى اللغة العربية على لسانهم في شئ ، فكان من كمال « الواقعية » — في نظر المؤلف — أن يكون كلامهم باللغة العامية ! وجار الرواية — كذلك — جو شعبي خالص ، لا يبدو فيه الكلام العربي إلا كما تبدو الرقعة في الثياب ! هذه بواعث وأعداء المؤلف — على ما يبدو لي — في استعمال اللغة العامية ، ولكنني نظرت فوجدته يخاطب الخادم « زينهم » السرف في الشعبية بقول أبي نواس ( ودأوني بالتي كانت هي الداء ) ، ويخاطب الخادمة « سنية » بقول أبي الملاء ( هذا جناه أبي على ) فكيف نسي لها أن يفهما ذلك وهما أقل أشخاص الرواية علما وإدراكا ؟ ووجدته يجرى في الرواية عددا من الألفاظ العربية الفصيحة مثل قوله « المصل الواق » ، « حاجة تبدد الإيمان » ، « الدنيا سفر والآخرة غاية » وغيرها ، فكيف أمكن أن تفهم هذه العبارات في الجو الشعبي الذي انحدر من « حوش آدم » ؟ أنا لا أشير باستعمال اللغة الفصيحة العالية الجزلة على المسرح ، ولكنني أريد الحلقة المفقودة عندنا ، أريد اللغة العربية اليسيرة السهلة التي

وأريد أن أسأل المؤلف : كيف ينتقل الحديث فجأة من حديث ( اللوخية والكسيرة ) إلى حديث زواج أم رتيبة ولا اتصال بينهما ؟ وكيف يدخل الخدم ويخرجون هكذا دون داع ودون استئذان ؟ وكيف يجرأون هكذا على المراك بالكلام وبالأيدى ، وكيف يتغزلون بالنزل المكشوف أمام سادتهم ؟ اللهم إلا إذا كان دخولهم لدفع ملل من حديث طويل أو لإحداث حركة في موقف خامل ! وكيف تستفهم ( أم رتيبة ) هل مات ( سيد أفندى ) عند ما شرب ماء اللق وهو طفل مع أنه يسكن جوار منزلها وتراه كل يوم وتسمع عنه كل يوم وتأمل الزواج به ؟ وكيف يسأل ( عبد الصبور ) - في أول الرواية - عن صديقه ( علوان أفندى ) الذى لم يحضر مع مريديه ومحبيه سؤالا نفهم منه أنه يجب لعدم حضوره معهم ويستتكر ذلك مما يدل على أنه مواظب على حضور هذه الجلسات التى يفقدونها لتحضير «الأرواح» ثم تمضي الرواية كلها دون أن نرى ( علوان أفندى ) هذا ؟ وأريد - قبل أن يمضى بي الحديث إلى غايته - أن أنوه بالجهد الكبير الذى بذله الأستاذ فتوح نشاطى فى إخراج هذه المسرحية ، فقد التمس لكل دور الشخص الذى لا يتصور الخيال أن أحدا غيره يناسبه إنه قد تعمق فهم شخصيات المؤلف وأخرجها لنا كما يريد المؤلف تماما حتى صارت شخصيات نموذجية فى موضوعها ومناها وصورتها أيضا ! وإن الخليل المسرحية التى اعتمد عليها فى تحضير «أرواح» الموتى ، وفى تحريك النضدة والكوب والكراسى حيل بارعة لا يظهر فيها افتعال أو صنعة ! ولقد نهض المثلون بأدوارهم فى براعة أشهد أنها فى الذروة من البراعة والشقة والجهد ، ولا أدري كيف أشيد بأحدهم وأترك الآخرين فكلهم ناجح وكلهم مشكور ، بيد أنى آخذ على « وداد هدى » التى كانت تقوم بدور الخادمة أنها لم تكن خادمة حقا ! وأقر أن هذا عيب شائع فى مثلينا، فهم يرضخون لحكم ( الصنعة ) عندما يكلفون تمثيل أدوار

أفندى » بأنه سيموت وتوكيده ذلك وتوديعه لأهله وصعوده إلى السرير لموت فيأتيه الموت فعلا ! وغير ذلك . والسر ( أنما ) لا ( أقوال ) فالحوادث وحدها هى التى ترهص وترشح إن جاز أن يكون فى المسرح إلهام أو ترشيح ..

وأراه - وذلك أمر ذو أهمية كبيرة للمؤلف - يجرى على لسان شخصياته كلاماً لا مواربة فيه يمس مقدسات الناس وعقائدهم الدينية ، كلاماً سافراً جداً قد يشك بعض الناس فيها يعتقدون به ويخضعون له . ولست أريد أن أردده هنا ولكنه مضطرب فى كثير من صفحات الرواية وخصوصاً فى الصفحات ( ١٣٥ ، ١٦٤ ، ١٦٩ ، ٢٠٢ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ) والمسرح للناس جيماً وفيهم الساذج وضيف الإيمان والحشر بين العقائد ، فإن كانت إشارة لامعدى عنها إلى هذه الأمور فلتكن خفيفة خاطفة لا صريحة سافرة متكررة كما رأينا .

وأراه يسرف فى بحث المشكلات الاجتماعية والدينية بحثاً جديلاً نظرياً كأنه محاضرات ! فيبحث - فيما يبحث - مثلاً الاشتراكية ونظام الطبقات ومعاهدات « عدم الاعتداء » والإيمان الأعمى والموت وما بعد الموت وسواها ، وذلك تحميل لهذه المسرحية الكوميديّة مالا تحتمل ! واعتقادي أن مرد ذلك القلق عند مؤلفنا الناضل إلى « رباعيات الخيام » التى ترجمها والده الأديب الكبير المرحوم الأستاذ محمد السباعى وعاش مؤلفنا فى جوها منذ كان طفلاً فامتلاّت بها نفسه وأخذ يرددها منثورة فى مسرحيته !

وأراه ينطق الخدم وغيرهم بكلام قد يجرح حياة بعض من يروون المسرح ( كقوله تناكحوا تناسلوا ) ، وقوله ( تبقى قيمة الميتة إيه لا الواحدة ماتتمش الحاجة اللي اتخلقت عشاها ؟ ) وقوله ( أمد إيدى تحت القميص بس ماتبقىش تقول شيل إيدك ) ! ومثل وصف صدر المرأة وبطنها قبل الزواج وبعده !

الثقافية بقصد مؤتمر على عربى ، فى مدينة الاسكندرية ،  
فى أوائل شهر سبتمبر سنة ١٩٥٣ ، يشتمل على ثلاث  
شعب وهم :

شعبة البحوث العلمية المتكررة ، وشعبة المشكلات العلمية  
العامة ، وشعبة المحاضرات الثقافية العامة

وقد تكونت بالقاهرة لجنة للاعداد لهذا المؤتمر ، بناء  
على قرار من المكتب الدائم للجنة الثقافية . ورأت هذه  
اللجنة أن تشمل البحوث التى تقرأ فى الشعبة الأولى من  
شعب المؤتمر فروع العلم الآتية : علوم الرياضة والطبيعة  
والأحياء والكيمياء والجيولوجيا ، وتقرّر اللجنة أن يقتصر  
البحث فى الشعبة الثانية من شعب المؤتمر على المشكلات  
الآتية : المصطلحات العلمية ، التأليف والترجمة والنشر ،  
إعداد مدرسى العلوم ، العلم والاقتصاد القومى .

أما الشعبة الثالثة فتخصص محاضراتها بدراسة تاريخ  
العلوم عند العرب . وسيدعى للاشتراك فى هذا المؤتمر وفود  
الدول العربية ، ومندوبو الهيئات العلمية ، والعلماء من العرب ،  
وذلك لقراءة البحوث المتكررة ، والقشاور فى وسائل تذليل  
المقبات وحل المشكلات التى تعترض تقدم العلوم والبحث  
العلمى فى البلاد العربية

### الصحفورة فى أوبرج الفيوم

دعا الأستاذ عبدالعزيز طلعت حرب عضو مجلس الإدارة  
المتدب بينك مصر ، لفيماً من أعضاء نقابة الصحفيين  
لتمضية بهار كامل بأوبرج الفيوم ، وهو فندق عظيم مقام على  
ساحل بحيرة قارون ، وهى بقعة من أجل مشاتينا المصرية ،  
ومن الأمكنة التى يستطيع الزائر أن يغشى فيها وقتاً هادئاً  
لطيفاً صيفاً وشتاءً ، وهو بمقابة مصحة للاعصاب المتعبة ،  
والأذهان المضطربة ، والنفوس الثائرة . ذلك أن الناظر  
الريفة الخلابة تشرح الصدر ، وتمتع البصر إذ يمتد طويلاً  
فى فضاء البحيرة المتلون ، فمن مناظر جميلة على صفحة الماء  
الزرقاء ، الترفقة فى اليوم الصحو ، إلى مناظر تشبه الغروب

## آراء وأنساب

جوائز فؤاد وفاروق

علتنا أن الرأى قد استقر على أن تبق جوائز فؤاد  
وفاروق للادب والعلوم والتاريخ والقانون على النظام الذى  
وضع لها فى الرسومين اللذين أنشأنا بهما . ولن يقع تغيير  
بسمها إلا فى اسميهما وموعديهما . فأما الاسم فسيكون  
(جوائز الدولة) ؛ وأما موعدهما فسيكونان فى غير ذكرى  
وفاة فؤاد وذكرى جلوس فاروق ، وسيطنان فيما بعد

### المؤتمر العلمى العربى الأول

وافق مجلس جامعة الدول العربية على قرار اللجنة

الخدم ، ولكنهم يضمرون الكراهية لهذا الدور بينهم وبين  
أنفسهم ! فترام لا يعملون تماماً ما يعمل الخدم ، وإن عملوا  
فإنهم يحاولون أن تبدر منهم لفظة عظيمة ، أو كلمة فخمة ،  
أو مشية وقورة ، تشير إلى أنهم ليسوا من الخدم فى شيء !!  
وذلك نقص أرجو أن يتلافوه !

وبعد : فأرجو أن يعلم المؤلف أننا نرقب منه خيراً  
كثيراً للسرور ، وأنتا ترى فيه مواهب متدفقة أصيلة ،  
وأن اللغو الذى أثير حول هذه المسرحية إنما هو من عبث  
الذين لا يعرفون عن المسرح إلا خشبته وأنواره ! والذين  
بحسبون المسرح مجرد شعوة بيانية ، أو خطب منبرية أرجو  
أن يتوجه الأستاذ يوسف السباعى إلى التأليف المسرحى  
بكلياته ، وأن يحاول اصطناع اللغة العربية السهلة التى أنشأت  
بها ، وأن يدوس فنون المسرح دراسة جد وصرامة لادراسة  
هواية غيب ، وأما زعيم له — بعد ذلك — بأنه سيكون  
من كبار مؤلفى المسرحيات الكوميديّة ، وسيكون النقد  
— عندئذ — أسعد ما يكون وهو يقدم للجسمود هذا  
المؤلف الكبير

على منولى صلاح



المحكك ، ثم مرج على البادى التى يجب أن يضمها أسانذة الفلسفة والتربية أمام أعينهم ، والطرق الفعالة المجدية التى يتفدون بها إلى نفوس طلابهم ، حتى تتمكن من بناء دولة متينة الممد ، ثابتة الأسس ، سامية الغرض . ودهش الناس أن يجمع الضابط بين العلوم الحربية والعلوم المدنية والتربية والاجتماعية ، ولكن لعل عجبهم يخف إذا علموا أن نفراً عظيماً من ضباط الجيش الذى تولى تحرير البلاد .. على أعظم جانب من العلم والثقافة . وأنه لمن حسن الحظ لمصر أن يتولى أمره هذه النخبة الممتازة من أبنائه

وكان مسك ختام هذا الحفل كلمة الشكر التى ألقاها الدكتور مظفر سعيد المحتفى به ، متدفقا كعاداته بذرر الكلم وسامى المعاني .

يوم التحرير

امتاز الأسبوع الماضى بما حدث فيه من أمور مهمة ، فقد احتفل الشعب والجيش بيوم التحرير ، ولقد أتت الوفود ممثلة للشعب من مختلف أنحاء البلاد ، وعرض من وحدات الجيش جانباً من أنواع نشاطه ، وحذا حذوه معاهد العلم على اختلافها ، وممثلو الجاليات الأجنبية فى صفوف الكشافة والجوالة ، كما زان الدرس صفوف نظامية ممتازة من فتيات الكشافة ، ومرت المواكب التى ترى نشاط الأمة المتنوع . لقد كان يوماً عظيماً خالداً ، نعم لقد كان مهرجان يوم ١٣ يوليو ١٩٥٢ يوم التحرير الذى لا يمكن أن ينسى مهرجاناً نفخاً ؛ ذلك بأن يوم التحرير سطره التاريخ فى صفحات الأزل بحروف من نور ، وصار يوم البعث ، يوم الحياة .

وكان أهم ما استاز به يوم مهرجان التحرير .. العملية العظيمة التى ألقاها الرئيس القائد اللواء محمد نجيب ؛ فقد عبر فيها عن آلام الشعب وآماله ، ألقاها بلسان الحق والقوة والإخلاص ، فنغذت إلى كل قلب ، واستقرت فى كل نفس ، واعتمدت دستوراً أن يحجب عنه إنسان واحد فى الوادى ،

والوقت ضحى أو ظهر إذا كانت السماء ملبدة بالنيوم ، فتظهر القوارب والشرع كأنما تسير إلى جوف النيب الذى لا يدرك ، أو تنتشر على أمواج الماء فى اليوم الشمس فتنافس الشروق فى بثب الأمل فى النفوس البائسة ، وتشرح الصدور المثقلة بالتعاب ، وتخفف عن الكواهل عبء المسؤوليات . وهياً لنا الأستاذ الداعى رحلة جميلة إلى تفتيش معائد الأممك ، وقدم الأوبرج طعام الغداء لضيوفه الكثيرين إلى جانب نزاهة الصديدين الذين كان يبدو على عيائهم البشر والرضا . وعدنا فى سيارات الفندق التى ذهبنا بها فى راحة وبشر ، بعد أن استودعنا الأستاذ عبد العزيز ظلمت وطلينا إليه أن يكثر من أمثال هذه المشاق وتوجيه أكبر عناية للمصايف على الشواطىء المصرية الجميلة ، التى تضارع أحسن شواطىء العالم إن لم تمتاز عليها بأشياء كثيرة . وجذا لو اهتم أصحاب رموس الأموال منا لأن يتعاونوا على إنشاء المشاق والمصايف على أحدث النظم فى مختلف المراسع الصالحة لذلك بمصر ، حتى تمكن للمواطنين الإفانة من الاستمتاع بأجواء بلادهم ، والتى يمكن أن تكون مهبطاً للسائحين من جميع أنحاء العالم ، ولتكون من أروع موارد البلاد الاقتصادية .

### يوم الفلسفة

أقام أسانذة الفلسفة والتربية بوزارة المعارف حفل تكريم للأستاذ الربى مظفر سعيد عميد الفلسفة وعلم النفس بالمعارف بنادى دار سينما ريفولى . وقد شهد الحفل جمع عظيم من رجالات وزارة المعارف والجامعات ، والصحافة ، وشرف الحفل نائب الرئيس القائد اللواء محمد نجيب . وبعد أن قال رجال الفلسفة والتربية كلمتهم فى تكريم يوم التحرير وعميد الفلسفة والتربية ، وبعد أن قال الدكتور منصور فهمى كلمته الشفيسة ، قام رجل الجيش الصاغ الديب ، فتكلم عن الفلسفة وعن العلماء ومهمتهم فى أنجاح سياسة الدولة فى مهدها الجديد السعيد ، بمقدرة العالم الثابت ، وتجربة السياسى

ابتعد خطوة أخرى عن الأصل . ولذلك كانت الترجمة من الأصل رأساً أفضل من الترجمة عن الترجمة

ويسرنا أن نقرأ تمثيلية الزنايق الحمر للشاعر الهندي رابندرانات طاغور معربة رأساً عن الأصل البنغالي ، بقلم الأديب أحمد عبد المنفور عطار الذي يقول في كليلته بتقديم المسرحية : « وقد حاولت جهد المحاولة أن أنقل جو طاغور وروحه وفنه وبساطته ، وأقرب في أسلوبى العربى من أسلوبه فى البنغالية . فإن كنت قد وفقت فالحمد لله ، وإلا فعذرى إن كنت أُميتا فى النقل والترجمة ، وبذلت غاية الوسع ، ولا يكلف الله نفساً إلا وسعها

والترجم من مكة المكرمة ، ولكنه درس فى مصر ؛ ولذلك لا يحس فى أسلوبه أو عبارته أى غريبة عن اللغة المصرية . وهو يعرف اللغة البنغالية . وحدثنى أنه استغرق فى ترجمة هذه المسرحية ثلاث سنوات مع أنها صغيرة الحجم ، وهذا شأن الفنان الذى يستغرق فى فنه ويتأق فى عمله والمسرحية تعبر عن روح الهند وفنها الأميل الذى يختلف عن غيره من الفنون فى الدول الأخرى

وهى رمزية لا تمثل الواقع ، ولكنها تصور مع ذلك الحياة الإنسانية أبلغ تصوير . فلا يوجد إقليم اسمه «ياكشا» ولا يعبر عن الملك بصوت دون أن يرى

بصور طاغور فى هذه المسرحية المجتمع البشرى ، ويصور العلاقة بين الملك والشعب ، وبين الرجل والمرأة ، وبين المال والرؤساء ، ويصور منزلة هذه الأشياء التى يعامل بها الناس ويتداولونها ، كالمذهب والحمر والشعر والغناء والزهور

فالملك رمز الظلم ، والمرأة رمز السحر ، والعامل رمز الدأب ، والمذهب رمز القوة ، والحجرة رمز النشوة ، والزئبق الأحمر رمز الحب والحوف

تبدأ المسرحية بنلام عامل يحفر الأرض يخاطب « ناندينى » المرأة الجميلة الغائبة رمز السحر كيشور : أديك أزهار كافية يا ناندينى ؟ لقد أحضرت

## فِي عَالَمِ الْكِتَابِ : نَبْلًا وَتَغْرِيفًا

### الزنايق الحمر لطاغور

ترجمته الرُّسْتَاوُ أحمد عبد المنفور عطار

للككتور أحمد فؤاد الأهوانى

من دلائل النهضة الحديثة فى مصر ، وفى الشرق العربى ، أن يتحرك الأدباء إلى نقل نفائس الكتب عن لغاتها التى صدرت بها . ولم يكن الأمر كذلك منذ عهد قريب ، بل كان يسعى الناقل إلى الإنجليزية أو الفرنسية يطلع فيها ، وينقل عنها المؤلفات الفارسية أو الهندية أو الصينية . ونحن نعلم أن الترجمة مهما تكن أمينة فلن تقوى على نقل الآثار الأدبية بدقة تامة ، ونسبى بالآثار الأدبية الشعر والتمثيلات ، وعلة ذلك أمور كثيرة ، أهمها خصائص كل لغة مما يجرى فيها من تعابير ، وليس لها مثيل فى اللغات الأخرى . وهذا هو السبب فى اختلاف التراجم الفرنسية عن الإنجليزية للأصول اليونانية مثلاً . بل لقد تختلف الترجمة فى اللغة الواحدة تبعاً لاختلاف ذوق المترجمين ومقدار فهمهم للأصول ، ولذلك تعدد التراجم للنص الواحد

مما لا شك فيه إذن أن الناقل ابتعد عن الأصل بعض الشيء ، فإذا جاء ناقل وترجم الأصل عن لغة أخرى فقد

أو يشذ عنه ، بعد أن فرغ من خطبته الجلمة تلام القسم وردده من ورائه الملايين فى صدق وعزم ، ونقاء طوية ، وعاهد الناس أنفسهم على الثبات على هذا المبدأ ، كما أشهدوا الله على أنفسهم ، ورجو الله أن يكون لهم خير نصير ، ومن يضره الله فلا غالب له . -

لك بعضها ، وأكثرت من بعض الألوان  
ناندينى — كيشور ، انطلق ، تحرك ، عد إلى مملك ،  
أسرع ، أرجو أن تعود وإلا تأخرت  
كيشور — يجب أن أختلس جزءا من وقتى الذى أنفقته  
في الحفر بحثا عن الذهب ، لأحفر من أجلك حتى  
أحضر لك الأزمهر

ناندينى : ولكنهم سيعاقبونك إذا علموا بما صنعت  
كيشور : قلت : يجب أن نحصل على زنايق حمر .  
ناله ما أعظم سرورى لتدريتها في هذا المكان !  
بهذا المطلع البديع يستهل طاغور مسرحيته . فهذه  
الزهور نادرة ، ولا يعرف سر مكانها إلا هذا الشخص  
العامل . وهى نادرة ندرة الذهب الذى يحفر المئات منهم  
الأرض للحصول عليه . ليقدموه إلى الملك ، وإلى أصحاب  
السلطان . وليس لهؤلاء المال الحفارين أسماء إلا فيما بينهم  
وبين أنفسهم . أما في نظر رؤسائهم ، فلا يعرفونهم إلا  
بأرقام . إنهم « نمر » لا أكثر . فهذا الحفار يشق في  
الأرض باحثا عن الذهب ، ولكنه غير راض عن عمله ، بل  
ساخط عليه ، على حين يقبل باحثا عن الزنايق حتى يستطيع  
تقديمها هدية إلى ناندينى . فترضى بذلك نفسه

هذه عبارات سهلة ولكنها تعبر عن فلسفة في غاية  
المعق . إنها قصة الإنسانية التى ذهبت في الحضارة شوطا  
بعيدا ، فأصبحت تصنع كثيرا من الصناعات لا تقوى على  
المشيئة بدونها ، بل أصبحت تعجدها وتبديدها . الحق أن  
الإنسان المتحضر عبد لآلاف الأشياء التى يستعملها ، والتى  
يقتنيها بالمال ، كالسكن وما فيه من أدوات ، وهذه الملابس  
المقعدة ، وسائر المقتنيات الكثيرة التى ترحم بها أنفسنا  
في هذه الحياة . ومن أجل هذه المقتنيات ، والسبق في  
الحصول عليها ، أخذ الناس يتعبد بعضهم بعضا بالعسف  
والإرهاب ، واستعمال السيف والسوط ، حتى نزل الرعب  
في القلوب ، وسرى الخوف في أوصال العباد . ولو تأملوا  
لأدوا أن حكامهم لا حول لهم ولا قوة ، وأنهم بشر  
كسائر البشر

ناندينى : يحيرنى أن أرى مدينة بأسرها تدفع رأسها  
في التراب دفعا ، وتنقب بكثا يديها في الطلام . أنتم محفرون  
التفق في العالم السفلى ليل نهار ، وترجمون بثروة ميتة  
أودعت الأرض منذ أجيال فصانتها

الاستاذ — نحن نبتهل إلى شيطان هذه الثروة الميتة ،  
وإذا استظلمنا استعباده رقد العالم تحت أقدامنا دون عناء  
ناندينى — ألم هذا تحبثون ليكم خلف حائط من

ويحدثنا طاغور من فلسفة الحب . إنها في نظره جاذبية  
طبيعية بين الرجل والمرأة ، لا يمكن أن يعرف سرها ، أو  
يملأ أمرها . لا يمكن إرجاع الحب إلى سبب معين ، فالصلة

ناندينى : ولكنهم سيعاقبونك إذا علموا بما صنعت  
كيشور : قلت : يجب أن نحصل على زنايق حمر .  
ناله ما أعظم سرورى لتدريتها في هذا المكان !  
بهذا المطلع البديع يستهل طاغور مسرحيته . فهذه  
الزهور نادرة ، ولا يعرف سر مكانها إلا هذا الشخص  
العامل . وهى نادرة ندرة الذهب الذى يحفر المئات منهم  
الأرض للحصول عليه . ليقدموه إلى الملك ، وإلى أصحاب  
السلطان . وليس لهؤلاء المال الحفارين أسماء إلا فيما بينهم  
وبين أنفسهم . أما في نظر رؤسائهم ، فلا يعرفونهم إلا  
بأرقام . إنهم « نمر » لا أكثر . فهذا الحفار يشق في  
الأرض باحثا عن الذهب ، ولكنه غير راض عن عمله ، بل  
ساخط عليه ، على حين يقبل باحثا عن الزنايق حتى يستطيع  
تقديمها هدية إلى ناندينى . فترضى بذلك نفسه

أما الملك وأعوانه ، فإنهم يدفعون الناس للبحث عن  
الذهب ، لأنه الوسيلة لاستعبادهم ، مع أن الذهب شئ  
« ميت » لا جمال فيه . وانظر إلى الحوار بين ناندينى وبين  
الاستاذ الفيلسوف

السرور والرح فإنهما لا يوثقان »

وإذا كان الملك شقيا بذهبه وقوته ، ولا يجد فيها عزاء أو تسلية ولا ترويحاً لأنفسه ، فإن الشعب يلتمس الراحة من الكدح والدأب في العمل بالنشوة التي يجدها في الخمر . وكل ما يؤدي إلى النشوة فهو خمر . ففي الطبيعة خمر ، والشراب المعروف خمر يمت أيضاً إلى النشوة

سئل « يشو » وهو فيلسوف وشاعر من أتباع ناندبني عن السبب الذي يدفع الناس إلى الشراب فأجاب : « وسمت رحمة الله كل شيء ، وستمتع رحمة لمن يشربون قليلاً فيمضون عنهم . لقد خلقت أذرعنا — نحن الرجال — لنبذل أقصى ما وضع في عضلاتنا من غير القوة ؛ أما أذرعكن — أيها النساء — فقد خلقت لتقديم نبيذ الناق . إن كان في هذا العالم جوع يدفعنا إلى العمل والكدح فإن فيه أيضاً اخضرار النشابة ووهج الشمس الشرقية ، وكلاهما يطمنا تخليين إذا ما نادتنا أيام العطلة »

قالت محدثته : « أنسمى كل هذه الأشياء خمرًا ؟ » فأجاب يشو : « نعم خمر الحياة ينبوع من اللذة والنشوة لا ينضب ولا يقصد . اسمي شكائي : جئت إلى هذا المكان مدفوعاً إلى العمل والطول ليلاً على العالم السفلي . إن نصيبي الذي أستحقه من الخمر الطبيعية تلقاه عبودي لا طبيعية قد حرمت منه ، ولهذا أجد إنساني الباطن يتشهى الخمر الصناعية ليتخفف من تعب النهار » وأحسب أننا وقد ارتفعنا إلى هذه الآفاق العليا من فلسفة الحياة ، لا بعيننا أن نعرف كيف سارت المسرحية وكيف كانت خاتمة الملك ، لأن الحياة دواء عظيمة تبتلع فيها كل شيء ، وتقلب فيها الأشياء ، فتعلو نارة ، وتهبط نارة أخرى ، وتفقد قيمتها ، ويبتلعها هذا النور المائل الذي يسمى الزمان

أحمد فتواد الزهراني

بين الرجل والمرأة ، واتصال أحدهما بصاحبه ، يرجع إلى الحظ . وإذا كانت ناندبني قد اختارت الزنابق الخمر دون غيرها من الألوان ، ودون غيرها من الزهور كالياسمين والوروسن ، فذلك لأن حببها « رانجان » يدعوها « الزينة الحمراء » وهي كذلك نحس أن لون حبه أحمر كهذا الأحمر الذي يطرق جبهها

وللألوان فلسفة . ولكل شيء معنى ودلالة

وتختلف الدلالات باختلاف نظرة الناس . فهذه ناندبني تفهم من الزينة الحمراء معنى الحب . ولكن « جوكيل » وهو أحد الحفارين يفهم منها معنى آخر ، فهو حين يرى جبهها وقد تدلى منه الزينق الأحمر يقول لها « إنك تظهرين لي كشملة من اللهب القاني يمجها الشيطان »

حقاً ما يحب طاغور ! إنه يسطر مسرحيته بالألوان كما يفعل الرسام . إنه يريد أن يجلي جيد الملك بإكليل من الزهر الأبيض ، والبياض رمز الموت ، والجمرة رمز الحياة . وإذا كان الملك يجمع الذهب ، ويستمتع بلونه وتوهجه ، فإن لونه ميت كالذهب نفسه ، أما لون الزينق فحي لأن الزهر حي

يفتن الذهب الناس لأنه رمز القوة ، ولكنها قوة وهمية ، لا يمكن أن يشتري بها الإنسان الحب ، وهو سبيل السعادة . وفي ذلك يقول صوت الملك معترفاً لناندبني « كل ما أملك أنفـال ميتة ، وحطام أصم . لا الوفرة في الذهب بمسـطيمة أن تخلق جريئاً ، ولا الزيادة في القوة بغادرة أن تهـب الشباب .. أنا أستطيع أن أحرس بالقوة التي أملكها ، ولكن ... آه ، لو كنت أملك شباب « رانجان » لحررتك ، ثم تشبث بك ، وأخذتك بين أحضاني بمنف . إن وقتي ينفق في عقد الجبال اللبرمة ، ولكن وأسفاه ! كل شيء يمكن أن يحفظ بيلناقه إلا

# طرائف وقصص

## شيء كالربيع

« إلى الباحثين عن حقيقة الفن وعشق الجمال »

للاستاذ محمد أمين (البندق)

وكان سوزى هناك أيضاً ؛ وجدته ضاحك الوجه لم تغمه سنوه الحسنون من أن يضم في هروة سترته تلك الوردة الحمراء اللطيفة ، فلم أشك في أن علاقته مع تلميذته الصغيرة في الأكاديمية لم تزل على مايرام .

وأظلم أنقل بالنظر من مائدة إلى مائدة ، حتى ينهى صاحبي وهو يهزنى من ذراعي هزاً :

— فيرا الرسامة ! أتمررها ؟

فأقول وما زلت شارداً الذهني :

— كلا . ولكن يحيل إلى أن هذا الإسم قد سمعته من قبل .

— هي من أروع الرسامات اللاتي عشن في روما وكان هذا الإعجاب يديه صاحبي — وهو الذي يخل دائماً بالدمج — جديراً بأن يثير انتباهي . ولكن شيئاً غريباً في تلك المرأة هو الذي جعل نظري يتعلق بها فبقمتها وهي تبحث هنا وهناك عن مائدة خالية .

كانت ترفع رأسها كأنها ملكة . ولكن وجهها كان هادئاً ساخناً حتى كأنها شاعرة . وكان شعرها التزير الذهبي يترسل ليناً على كتفها فيوحي إلى النفس معاني الهدوء واللاطف والبساطة .

وقد رقت آخر الأمر عند عبود منطلي بخشب الجوز القديم فاطمأنت وحدها إلى مائدة . ولم يتأخر عنها جيانينو بربع اللتر المعبود . وأما صاحبي فقد عاد يقول وهو يراني أطبل إليها النظر .

— ألا تجدها غريبة ؟ إنها لأعظم امرأة عرفتها وإن لها قصة .

ولم يجعلني الخ عليه في الرجاء كيما يقص علي ما كان يعلمه ، فقد كان يحس من نفسه كل الرغبة . وقال :

« كانت فيرا تعمل كنموذج للفنانين قبل أن تتوفر بنفسها على الرسم . وكان ينبغي لك أن تراها في ذلك الحين ، أعني قبل عشر سنين ، فقد كانت رائدة الحسن . وكان

كان « المظم الروماني » في ذلك اليوم غريب الزحام ، وما ذاك إلا لأن أوفيليا الحسنة كانت منذ أيام قد راحت تتردد إلى زبائنها الكثيرين فوعدهم بأشهى طبق من طيور السبد ، تقدمه إليهم بغير زيادة على ثمن الوجبة المعبود ، إذا ما عاد زوجها من رحلة الصيد في السبت ، وكان ذلك اليوم هو يوم السبت . وإذن فقد كان على أن أرضى ويرضى معي زميلي روزاي بتلك المائدة المهجورة عند باب لايسكاد يقتل حتى يفتح من جديد . وكان علينا أن نروض النفس أيضاً على الصبر . فالخادم الكمل جيانينو بعد أن جاءنا بالنبذ قد شغل الزحام مرة أخرى ، فما عاد يستجيب لندائنا عليه بأكثر من « نعم ياسيدي . حاضر . »

على أن الانتظار في الحق لم يكن بضئنا . فقد كان صاحبي يتلى بأن يرسم على ظاهر قائمة الطام صورة بارعة لذلك القبول الشيخ الذي جلس على مقربة منا وهو يعزف أنغام الفرج الساخب على ( الفيزا مونيكا ) . وأما أنا فكنت أقلب النظر في ذلك العالم الصغير القريب فأكاد أنسى كل شيء .

كان هناك فريد يشبو المثال وقد رأيته يطلب اللتر الكامل من جيد النبيذ ، فقلت لنفسي إنه لا ريب قد أخذ عربونا على تمثال للمذرا ، علم الله على قبر أي تميس من السماء يوضع وكان هناك نوبى الرسام ، وكنت أراه يقنع في ذلك اليوم أيضاً بشرب الماء القراح وفي وجهه الصلابة والعزم . فأنيكر في الصعاب التي يصادفها كل عبقرى باتى بالجديد .

« وظلت فيرا على هذا النحو غودجاً لحقيقة الجمال وصورة لإحدى ربوات الأقدمين غريبات الأطوار ، حتى بدالها في أمسية من الأماسي أن تجول بين أشنات اللوحات بعد جلستها الأولى لترى كيف رسمها الرسامون ووقفت عند لوحة فانطلقت تضحك .

لم يكن هناك رسم ولا شيء يشبه الرسم في تلك اللوحة وإنما كان هناك على الأصح تراب الفحم امتزج به العرق الكثير ، فنشأت منه بقع سود كبار ، وإذا كان تحتها شيء فهو خيال امرأة لا يظهر للعين إلا على جهد فقالت فيرا ، إذن فالرسم سهل يسير . فإما يمجزني أن أرسم شيئاً كهذا

ونظرت إلى صاحب اللوحة ، وهو فتى غض الأهاب من طلاب الأكاديمية فإذا به يستند إلى الحائط وهو يتسم وكأنه يدافع عن نفسه بذلك الابتسام ، فقلت لنفسى إنه مسكين ، وإن أمره لم يكن عن جهل بالفن . وكنت على يقين ؟ فقد جرى لى نفس ما جرى لذلك الفتى يوم أن رأيت جسم فيرا المارى لأول مرة . ولكن العرق الذى تصب منى كان أقل . ولعل هذا لأن حظى من فورة الشباب كان أيضا أقل . إلا أنني تمنيت بصدق ذلك لو قد أسابنى كل ما أصابه أو أكثر . فقد وقع عليه الاختيار في تلك الليلة ؛ ثم كان هو المختار أيضا في الليلة التى بعدها ، وفي الليلة الثالثة ، وفي ليال أخرى متعاقبة . ثم بدأ نادينا يقل رواده لأن فيرا لم تمد نظهر . والشاب أيضا لم يمد يظه . ثم علمنا أن الاثنين قد طارا معا إلى عيش على سطح دار صنيعة في ( مونت مارى )

وكف صاحبي عن حديثه لحظة ، فصب لى ولذنه جرعة أخرى من نيدنا القليل الذى كاد ينفد . وبحث فى كل جيبه عن شيء يعطيه لذلك العازف المسكين . ثم وصل الحديث فقال :

لم تمد فيرا تعمل كنموذج . وكان يقال إنها أحببت عيشة البيت الساكنة المطردة ، أكثر مما أحببت هبشة

جسمها الذى رأيته في أمسيات كثيرة ، ماريا يشتمل تحت النور القوى في نادينا القديم في شارع مارجوتا ، شيئا يفتن العين والقلب . ولعلك لا تلتقي في كبار الفنانين في روما من لم يوح إليه هذا الجسم بعمل يعتز به فوق اعزازه بأى شيء آخر . حتى ليقال إن الأستاذ ( ف ) الذى باع رسوما رسمها لزوجيه وبناته وهن عاريات أتم العرى قد أبى أن يفرط في رسم لها ود الكثيرون شراءه بأعلى ثمن . وهو يقول إنه يريد أن يأخذه معه إلى القبر ، لأنه كل ما ظفر به من دنياه « ولم يكن الأستاذ ( ف ) في ذلك الحين هو صاحب ذلك الرسم الكبير الذى يرتفع حتى يبلغ ثمانية أمتار ويزيد ، بل كان واحدا منا نحن الذين كنا نتردد على النادى كل مساء لكيما نرسم النموذج الحى لقاء صولديات قليلة ، لعلك تعلم كيف كنا نقتطعها من حاجات العيش اقتطاعا : « وأقول إنه لولا ذلك لما استطاع الأستاذ ( ف ) أن يظفر بذلك الرسم الذى يمهز فوق إعزازه لأى شيء آخر ؛ فقد كانت تيرا تأبى أن تعرض فتنها على شيوخ الفن في المراسم الكبيرة الجافية ، وتؤثرنا وحدنا بنعمة الإلهام من جسمها العجيب . فقد كنا شبيمتها التى تلتف حولها في خضوع وعبادة .

« نعم كنا أتباعا لجمالها . وكانت تصطفى من جمعنا من نشاء . على أنك لم تكن تعلم ما الذى يدنيك منها وما الذى يقصيك عنها . فقد كنت تقرر أن بعض الحسن أولى أن يستميلها ، وأن بعض الشباب أحق أن ينال رضاها ؛ ولكنها كانت تعرض عن هذا وذاك ، وتقبل وأنت حائر والكل حيارى على القبح الذى كان يخطر لك أنه أشد ما يفر ، والشيخوخة التى لم تحسب لها أى حساب .

« غير أنها كانت تعود فتستبدل الحسن بالقبح والشباب بالشيخوخة ، فلا أحد يتولاه اليأس من أن يفوز بتمعة ليلة . وهى كانت ليلة مفردة فلا يطعم أحد فى أكثر منها . والويل لمن علل النفس بالآمال ولمع فى دوام الحب . إنه كان يضع قلبه ويتلف روحه

في الرسم والناس لا يفهمونه ولا يرون فيه جمالا أجابته قائلة : إن فيراى نابغة يحبل الناس قدره ، ولا ضير عليه أن يلقى الصعاب ، فكل نابغة قد تعب قبل أن يدرك غابته « وقد لقيتها بعد معرض عرض فيه فيراى بعض رسومه فحمل عليه النقاد حملة قاسية . وسألها ماذا قال فيراى حين سمع ذلك النقد فقالت . وهى ثائرة النفس :

ماذا يعلم النقاد من حقيقة الفن ؟ إن الفن لا يعرفه إلا من عاش فيه . وقلت إنى لا أحسبهم قد بعدوا عن الحق . فقالت وهى تبدي الزاح وتحنى الجذ : سيدى الأستاذ أليس من الجائز أن تكون غيورا ؟ »

إن اللواتى يشبهن فيرا نذرة بين النساء ، أو ما علمت أن زوجتى حين ساءت حالى زنا قصيرا لم يزد على شهر سعت إلى مرة بكل ما فى المرأة من اللين كيا تقول إنها عثرت لى على عمل آخر أهون على من الرسم وأكثر ربحا وهو وظيفة بواب ؟

« لقد كانت فيرا فى الحق كنزا عظيما . إلا أن ذلك الفنى الغرير لم يقدرها قدرها . فقد أخذ بعد فترة من الزمن يميل عنها ويكثر من السهر خارج الدار متطللا لذلك يشقى الليل . وكانت فيرا تظن كل شئ إلا أن يكون الفنى قد بدأ يمل عشرتها . ولكنها علمت مرة بطريق الصدفة أن للفنى خطيبة من بنات (راستفرى) الفناويات أبوها صاحب مطعم وأن الفنى يقضى مع الصبية فى الطعم وعلى شاطئ التير شطرا من المساء وشطرا من الليل

لم يكن فى إصبع فيرا (دبلة) كالتى تلبسها كل حليلة لأنها لم تكن حليلته . ولكنها كانت فى واقع الأمر زوجا كأفضل الأزواج . وإذن فقد كان لها أن تثور أو تبدي الغضب أو تعب على صاحبها اللوم ، ولكنها لم تلجأ إلى شئ من كل هذا

وعاد الفنى ذات ليلة ، فوجد عشاءه ساخنًا مهبطا كما اعتاد أن يلقاه فى كل يوم ، ووجد معه رقعة قصيرة ، تقول فيها أنها لن تعود

وما فعله الفنى بعد ذلك قد نستطيع أن ندركه بالبداية

الملاذ الطليقة المتنوعة ، لأنها أحبت رجلها . ولم تحبه فحسب بل كانت تعبد عبادا صادقة ، وكان يخيل إليك أنها ترد إليه بهذه العبادة كل العبادات التى أسلفناها لها كانت تقاسمه حياته الصعبة ؛ بل كانت تأخذ لنفسها وحدها من حياته الوجه الصعب . وتبذل قصارى الجهد كيا تتيح له الهدوء واليسر والدعة

كانت تطحن الألوان ، وتعدله النيل ، وتصلح له الإطارات إلى جانب ما تقوم به من شؤون الدار

وكانت تقطع شارع (ميداليا دورو) الطويل فى كل صباح على قدميها فى ذهابها إلى السوق وعودتها ، لتقتصد (الصولديات) القليلة ، ولا تنفقها على الترام . والشراء من السوق كان وحده كافة صعبة . فقد كان عليها أن تمر بالباعة كلهم فتستعرض ما لديهم فى دقة وعناية ، قبل أن تقدم على شئ . وكانت تلتفت حولها فى كل لحظة ، وتأخذ حذرهما ، حتى لا تراها جارة من جاراتها الكثيرات . فقد كان يمز عليها أن يعلم الناس أن فيراى الأستاذ الجليل الفنى يما فى شغف الديش ، حتى تشتري امرأته أرجل الدجاج وأوراق الخوص (الفرطة) والبيض المكشور

« ولكن شيزارينا الرسامة ، صديقتها وخليفتها ، قد اطلمت على سرها وجاءت تقص علينا النبأ فى القهى اليونانى فأحسنا مرارة الأسف . إلا أن فيرا نفسها لم تك تأسف . وكنت إذا قابلتها فى بعض الطريق صدفة وما كنت تلقاها إلا صدفة ، حيثك وعلى ثمرها ابتسامة حلوة ، يتجلى فيها الرضا . فإن اطلمت النظر إلى وجهها الذى بدأت تتغير قسامته بعض الشئ من أثر السنين فى حياتها الجاهدة ، أو تأملت فى ثوبها البسيط الذى حاولت بذوقها المالى أن تجعل له رواء ، أو تطلعت إلى شعرها الذهبى الذى لم تحسن تزيينه لمعجلتها فى الصباح ودنتك فى لطف كما ردتنى مرة بقولها وهى تضحك : سيدى الأستاذ ! لا تنظر إلى هكذا ! إلى امرأة صالحة ، وإنى لا أسمع ..

« وكان إيمانها بفتاها كإيمان الشهداء لا حد له . فإذا قال لها قائل لماذا يتمتلك فيراى بذلك الذهب الغريب

## لغويات

كنكة

الكنكة : هي أداة معروفة مصنوعة من الصفيح ونحوه لعمل ( القموة ) ونحوها وهي معرفة عن ( التنكة ) وبعض أهل الصعيد ولون ( تنكة ) بالناء من غير تحريف واليك النصوص التي تثبت صحة ما ذهبت إليه :

جاء في ( محيط المحيط ) التنك : صفائح من الحديد رقيقة تظلي بالقصدير اهـ

وجاء في ( المنجد ) التنك : صفائح من حديد رقيقة تظلي بالقصدير وصانته تنكجي اهـ

وجاء في ( البستان ) التنك معدن أبيض لين واحده تنكة اهـ

وجاء في ( تفسير الألفاظ الدخيلة ) : تنك تركي ( تنكة ) وهو حديد ممزوج بالقصدير يدق صفائح ، وتنكجي : صانعه اهـ

وهذه التسمية مجازية من قبيل إطلاق اسم الأصل ( التنك - التنكة ) بمعنى الصفيح على فرعه المصنوع منه أعني الأداة المعروفة

وأما تنكجي فهي نسبة إلى ( التنك أو التنكة ) على الطريقة التركيبية مثل قصبيجي

علي مس همدلي

وقال صاحبي :

إني لأعلم أين وجهتها . ستذهب كعادتها في مثل هذه الساعة إلى مقهى صغير أمام قصر الدمنة فتجلس هناك قرب النافذة ، لتختلس نظرة إلى فيراوى عندما يخرج . وبعد ذلك تمضي إلى بيتها كعادتها في كل يوم لترسم لوحة أخرى من لوحات الزهر

رسمها ما أعجبه ! يحب عليك أن تراه ، فما أكثر ما فيه من الشمر وما أكثر ما فيه من السحر ! إنه شيء كالربيع

محمد أمين البشري

الشصورة

القدم

في القدم لثتان : ( الأولى ) ضم الدال من غير تشديد مثل ( رسول ) وهي التي يستعملها أهل القاهرة والوجه البحري وجمعها ( قدم ) يضم القاف والدال مثل ( رسل ) و ( قدائم ) مثل عجائز

( الثانية ) تشديد الدال مثل ( نبوت ) وجمعها ( قداديم ) مثل ( نبايت ) وهي لغة أهل الصعيد

بقى شيء آخر وهو أن اللغويين حكموا على القدم بأنها مؤنثة واستشهدوا بقول الشاعر :

قلت أعيان القدم لعلي أخط ( بها ) فبرا لأبيض ماجد وعزوا هذا بأنها ( آلة - أداة ) والمعنى له تأثير في الحكم على الشيء تذكيرا وتأنيثا ولكن المصريين يذكرون القدم فيقولون : هو - هذا - كبير - صغير - انكسر ضاع - وأرى أنه صحيح وقد يكون وراثيا عن العرب أو جالبهم التي زلت بمصر . وله نظائر في التذكير والتأنيث مثل السكين . ولو طبقنا نظرية الاداة والآلة لحكمنا على كثير من الآلات والأدوات الموجودة من علامة التأنيث بأنها مؤنثة مثل المنشار والساطور ... ولا يخفى ما في هذا من الخطأ والقوضى

زوج بطبيعة الحال من ابنة صاحب المطعم . ولكن الرجل القليظ لم يكن يؤمن بشيء غير الحقائق البينة ، فما زال بالرسم المسكين حتى أقنعه بالمدول عن الرسم وجملة يرضى بوظيفة صغيرة يأتيه منها مرتب ثابت ، فاطمأن بذلك على مستقبل ابنته . أما فيرا ...

ونظر كلانا إلى فيرا فإذا بها تنادي على جيانينو بإشارة هينة ، وتدفع إليه ثمن النبيذ وحده ، لأنها كانت مثلنا لم تذق طعاما ثم نهض

ومرت بصاحبي لحيته بإبتسامة عذبة ، وخرجت وهي خفيفة كالنملة